



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
LIMITED

E/CN.4/2004/L.11/Add.7
22 April 2004

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Шестидесятая сессия
Пункт 21 b) повестки дня

ДОКЛАД ЭКОНОМИЧЕСКОМУ И СОЦИАЛЬНОМУ СОВЕТУ О РАБОТЕ
ШЕСТИДЕСЯТОЙ СЕССИИ КОМИССИИ

Проект доклада Комиссии

Докладчик: г-н Майк ОМОТОШО (Нигерия)

Содержание*

<i>Глава</i>		<i>Стр.</i>
II.	Резолюции и решения, принятые Комиссией на ее шестидесятой сессии	
A.	<i>Резолюции</i>	
	2004/74. Региональное сотрудничество в целях поощрения и защиты прав человека в Азиатско-Тихоокеанском регионе	
	2004/75. Национальные учреждения, занимающиеся поощрением и защитой прав человека	

* В документе E/CN.4/2004/L.10 и добавлениях к нему будут содержаться главы доклада, касающиеся организации работы сессии и различных пунктов повестки дня. Резолюции и решения, принятые Комиссией, а также проекты резолюций и решений, требующие принятия мер Экономическим и Социальным Советом, и другие представляющие для него интерес вопросы будут содержаться в документе E/CN.4/2004/L.11 и добавлениях к нему.

Содержание (продолжение)

<i>Глава</i>	<i>Стр.</i>
II. А. <i>Резолюции (продолжение)</i>	
2004/76. Права человека и специальные процедуры.....	
2004/77. Защита персонала Организации Объединенных Наций ...	
2004/78. Эффективное осуществление международных договоров о правах человека, включая обязательства по представлению докладов в соответствии с международными договорами о правах человека	
2004/79. Техническое сотрудничество и консультативное обслуживание в Камбодже.....	
2004/80. Помощь Сомали в области прав человека.....	
2004/81. Консультативное обслуживание и техническое сотрудничество в области прав человека	
2004/82. Консультативное обслуживание и техническая помощь в Бурунди	
2004/83. Техническое сотрудничество и консультативное обслуживание в Либерии	
2004/84. Техническое сотрудничество и консультативное обслуживание в Демократической Республике Конго.....	
2004/85. Техническое сотрудничество и консультативное обслуживание в Чаде	
2004/86. Помощь Сьерра-Леоне в области прав человека	
2004/87. Защита прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом.....	
В. <i>Решения</i>	
2004/112. Права неграждан	
2004/113. Опубликование доклада Специального докладчика по вопросу о правах неграждан	
2004/114. Фонд добровольных взносов для деятельности, касающейся меньшинств.....	
2004/115. Международный год/Десятилетие меньшинств планеты	
2004/116. Обязанности транснациональных корпораций и других предприятий в области прав человека	
2004/117. Права и обязанности человека.....	

Содержание (продолжение)

<i>Глава</i>		<i>Стр.</i>
II.	<i>В. Решения (продолжение)</i>	
	2004/118. Основопологающие стандарты гуманности.....	
	2004/119. Наука и окружающая среда	
	2004/120. Права человека и биоэтика	
	2004/121. Десятилетие образования в области прав человека Организации Объединенных Наций, 1995-2004 годы	
	2004/122. Последствия для осуществления прав человека, и в частности последствия для коренных народов, исчезновения государств по экологическим причинам....	
	2004/123. Универсальное осуществление международных договоров по правам человека.....	
	2004/124. Предупреждение нарушений прав человека, совершаемых с применением стрелкового оружия и легких вооружений	
	2004/125. Сроки проведения шестьдесят первой сессии Комиссии по правам человека	

2004/74. Региональное сотрудничество в целях поощрения и защиты прав человека в Азиатско-Тихоокеанском регионе

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на свою резолюцию 2003/73 от 25 апреля 2003 года,

подтверждая, что одна из целей Организации Объединенных Наций заключается в осуществлении международного сотрудничества в разрешении международных проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера и в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам для всех, без каких-либо различий по признаку расы, пола, языка или религии,

вновь подтверждая, что все права человека универсальны, неделимы, взаимозависимы и взаимосвязаны, что международное сообщество должно относиться к правам человека глобально, на справедливой и равной основе, с одинаковым подходом и вниманием и что, хотя необходимо иметь в виду значение национальной и региональной специфики и различных исторических, культурных и религиозных особенностей, государства, независимо от их политических, экономических и культурных систем, обязаны поощрять и защищать все права человека и основные свободы,

подчеркивая, что региональное сотрудничество может играть важную роль в содействии универсальному уважению и соблюдению прав человека и основных свобод,

признавая важное значение всеохватывающего, поэтапного, практического и многокомпонентного подхода к активизации регионального сотрудничества в деле поощрения и защиты прав человека с учетом сроков и приоритетов, которые должны быть установлены правительствами стран Азиатско-Тихоокеанского региона на основе консенсуса,

признавая также, что демократия, развитие и уважение к правам человека и основным свободам являются взаимозависимыми и взаимоподкрепляющими аспектами;

признавая далее значимость просвещения в области прав человека как в рамках формального, так и неформального образования в деле поощрения и защиты прав человека,

признавая ценный вклад, который могут внести в области прав человека в Азиатско-Тихоокеанском регионе независимые национальные учреждения, межправительственные и неправительственные организации,

приветствуя проведение в Дохе 2-4 марта 2004 года двенадцатого рабочего совещания по региональному сотрудничеству в целях поощрения и защиты прав человека в Азиатско-Тихоокеанском регионе,

1. *приветствует* доклад Генерального секретаря (E/CN.4/2004/89) и прогресс, достигнутый в деле осуществления резолюции 2003/73 Комиссии от 25 апреля 2003 года;
2. *подчеркивает* важное значение взаимосвязи и учета взаимоподкрепляющих аспектов всех четырех областей Рамок Региональной программы сотрудничества в Азиатско-Тихоокеанском регионе (E/CN.4/1998/50, приложение II), принятой на шестом рабочем совещании по региональному сотрудничеству в целях поощрения и защиты прав человека в Азиатско-Тихоокеанском регионе, проходившем в Тегеране с 28 февраля по 2 марта 1998 года, а именно образования в области прав человека, национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека, национальных планов действий в целях поощрения и защиты прав человека и укрепления национального потенциала в этой области и стратегий по осуществлению права на развитие и экономических, социальных и культурных прав, и в этом контексте отмечает события, связанные с Программой действий на 2002-2004 годы, принятой в Исламабаде на одиннадцатом рабочем совещании;
3. *высоко оценивает* вклад правительства Государства Катар в качестве страны проведения одиннадцатого рабочего совещания в дело поощрения и защиты прав человека в Азиатско-Тихоокеанском регионе;
4. *выражает глубочайшую скорбь* в связи с уходом из жизни бывшего Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека Сержиу Виейры ди Меллу, который принимал участие в одиннадцатом рабочем совещании и трагически погиб на службе делу защиты прав человека в Азиатско-Тихоокеанском регионе;
5. *подчеркивает*, что развитие и укрепление национального потенциала для поощрения и защиты прав человека в соответствии с национальными условиями обеспечивают самую прочную основу для эффективного и долговременного регионального сотрудничества в области прав человека в Азиатско-Тихоокеанском регионе;

6. *одобряет* выводы двенадцатого рабочего совещания относительно дальнейших шагов, которые необходимо предпринять в целях содействия процессу регионального сотрудничества в Азиатско-Тихоокеанском регионе;

7. *приветствует* предметные обсуждения, проведенные в ходе двенадцатого рабочего совещания, посвященного рассмотрению событий, происшедших в Азиатско-Тихоокеанском регионе за последний год в четырех приоритетных областях, определенных в рамках Региональной программы технического сотрудничества в Азиатско-Тихоокеанском регионе;

8. *приветствует также* более обширный и продуктивный обмен конкретным национальным опытом на двенадцатом рабочем совещании по вопросам осуществления мероприятий во всех четырех областях Рамок;

9. *принимает к сведению* вклад независимых национальных учреждений, межправительственных организаций и представителей неправительственных организаций в проведение двенадцатого рабочего совещания и осуществление инициативы Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека относительно проведения консультаций с неправительственными субъектами за день до официального открытия двенадцатого рабочего совещания;

10. *принимает к сведению также* разнообразие высказанных на двенадцатом рабочем совещании мнений относительно возможных форм регионального или субрегионального сотрудничества в целях поощрения и защиты прав человека в Азиатско-Тихоокеанском регионе на основе всеохватывающего, поэтапного, практического и многокомпонентного подхода, а также проведенную оценку осуществления Рамок;

11. *принимает к сведению* призыв Исполняющего обязанности Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека о разработке международной конвенции по образованию в области прав человека;

12. *вновь подтверждает* целесообразность разработки национальных планов действий по правам человека в рамках процесса, обеспечивающего участие широкого круга соответствующих национальных, региональных и местных государственных министерств и ведомств, национальных учреждений в области прав человека, неправительственных организаций, научных учреждений и прочих звеньев гражданского общества, а также оценки этих планов с целью извлечения пользы из полученных уроков;

13. *с удовлетворением констатирует* создание независимых национальных учреждений в странах Азиатско-Тихоокеанского региона и их важный вклад в процесс регионального сотрудничества;

14. *призывает* правительства содействовать разработке национальных стратегий образования в области прав человека, являющихся комплексными, основанными на широком участии, эффективными и долгосрочными, а также ускорить темпы осуществления таких планов и стратегий в рамках Десятилетия образования в области прав человека Организации Объединенных Наций, 1995-2004 годы, с тем чтобы к концу Десятилетия воплотить важные достижения в жизнь;

15. *признает* важность благого управления на национальном и международном уровнях с целью обеспечения защиты всех прав человека и надлежащего и эффективного использования ресурсов в сфере развития для осуществления права на развитие;

16. *принимает к сведению* итоги дискуссий, состоявшихся на двенадцатом рабочем совещании, в частности по вопросам о любых препятствиях на пути эффективного осуществления экономических, социальных и культурных прав и права на развитие и о необходимости международного сотрудничества в целях поддержки усилий стран по преодолению этих препятствий;

17. *призывает* все государства в регионе предпринять на национальном уровне конкретные шаги в связи с осуществлением Рамок Региональной программы технического сотрудничества в Азиатско-Тихоокеанском регионе и обеспечить, чтобы проводимые в контексте этих Рамок региональные рабочие совещания подкреплялись, при необходимости, конкретной и последовательной деятельностью на субрегиональном и национальном уровнях, а также осуществлением учебных и информационно-просветительских программ для государственных служащих и таких ключевых профессиональных групп, как органы полиции, сотрудники пенитенциарных учреждений, преподаватели, судьи, адвокаты и парламентарии;

18. *приветствует* взносы, полученные Управлением Верховного комиссара от государств Азиатско-Тихоокеанского региона, и призывает все государства региона рассмотреть возможность предоставления таких взносов впервые или увеличения их взносов, особенно в том, что касается мероприятий в области технического сотрудничества и укрепления национальных потенциалов и инфраструктур в области прав человека, как об этом говорится в *Ежегодном призыве 2004 года*;

19. *приветствует* усилия Управления Верховного комиссара по развитию партнерских отношений в целях осуществления, в соответствии с Рамками Региональной программы технического сотрудничества в Азиатско-Тихоокеанском регионе, мероприятий, направленных на укрепление национального потенциала в области поощрения и защиты прав человека в регионе;

20. *просит* Генерального секретаря представить Комиссии на ее шестьдесят первой сессии доклад, содержащий выводы тринадцатого рабочего совещания по региональному сотрудничеству в целях поощрения и защиты прав человека в Азиатско-Тихоокеанском регионе и информацию о прогрессе, достигнутом в деле осуществления настоящей резолюции;

21. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей шестьдесят первой сессии в рамках этого же пункта повестки дня.

58-е заседание
21 апреля 2004 года

[Принята без голосования.
См. главу XVIII.]

2004/75. Национальные учреждения, занимающиеся поощрением и защитой прав человека

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи, в частности на резолюцию 48/134 от 20 декабря 1993 года, и на свои собственные резолюции, которые посвящены национальным учреждениям, занимающимся поощрением и защитой прав человека,

с удовлетворением отмечая признание на международном уровне важного значения создания и укрепления независимых, плюралистических национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека, в соответствии с Принципами, касающимися статуса национальных учреждений (Парижскими принципами),

будучи убеждена в том, что такие национальные учреждения играют важную роль в поощрении и защите прав человека и основных свобод, а также в осознании и более глубоком понимании этих прав и свобод общественностью,

признавая за каждым государством право выбора при создании национального учреждения таких правовых рамок, которые лучше всего подходят для его конкретных нужд и обстоятельств, в интересах обеспечения того, чтобы права человека поощрялись и защищались на национальном уровне в соответствии с международными стандартами в области прав человека,

ссылаясь на Венскую декларацию и Программу действий, которые были приняты в июне 1993 года на Всемирной конференции по правам человека и в которых была подтверждена важная и конструктивная роль национальных учреждений по правам человека и их роль в устранении нарушений прав человека, а также в распространении информации о правах человека и в образовании в области прав человека,

ссылаясь на Программу действий, которая была принята на совещании национальных учреждений, состоявшемся в Вене в ходе Всемирной конференции по правам человека, и в которой было рекомендовано укрепить деятельность и программы Организации Объединенных Наций в целях удовлетворения просьб об оказании помощи со стороны государств, желающих учредить или укрепить свои национальные учреждения, занимающиеся поощрением и защитой прав человека,

с удовлетворением отмечая укрепление международного сотрудничества между национальными учреждениями по правам человека, в том числе с помощью Международного координационного комитета национальных учреждений,

с удовлетворением отмечая также укрепление во всех регионах регионального сотрудничества между национальными учреждениями по правам человека и между национальными учреждениями по правам человека и другими региональными форумами по правам человека,

с признательностью отмечая усилия по укреплению в Европе и Африке региональных сетей правозащитных учреждений, продолжающуюся работу Сети национальных правозащитных учреждений Северной и Южной Америки, в том числе проведение рабочих совещаний в сентябре 2003 года в Картахене, Колумбия, и марте 2004 года в Мериде, Мексика, а также работу Азиатско-Тихоокеанского форума национальных правозащитных учреждений, в том числе проведение в феврале 2004 года в Катманду их восьмого ежегодного совещания и третьей сессии Консультативного совета юристов,

отмечая выводы и программу действий в отношении роли национальных учреждений (см. E/CN.4/2004/89), принятые на двенадцатом Рабочем совещании по региональному сотрудничеству в целях поощрения и защиты прав человека в Азиатско-Тихоокеанском регионе, которое состоялось в марте 2004 года в Дохе,

с удовлетворением отмечая призыв двенадцатого Регионального рабочего совещания, с которым оно обратилось к Управлению Верховного комиссара по правам человека, поддержать проведение субрегионального рабочего совещания стран Арабского региона по национальным системам защиты прав человека, включая национальные правозащитные учреждения,

отмечая важную роль, которую играют национальные учреждения в совещаниях Организации Объединенных Наций по правам человека, и важное значение их дальнейшего надлежащего участия,

1. *вновь подтверждает* важное значение формирования эффективных, независимых, плюралистических национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека, в соответствии с Принципами, касающимися статуса таких национальных учреждений (Парижскими принципами) и содержащимися в приложении к резолюции 48/134 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года;

2. *подтверждает* непреходящее значение Парижских принципов, признает важность дальнейшей активизации усилий по обеспечению их применения и призывает государства, национальные учреждения и другие заинтересованные стороны рассмотреть пути достижения этой цели и в этом контексте с удовлетворением отмечает проведение в декабре 2003 года в Женеве "круглого стола" на тему "Парижские принципы: некоторые соображения" совместно с членами Международного координационного комитета национальных учреждений и гражданского общества;

3. *с удовлетворением отмечает* принимаемые растущим числом государств решения о создании или изучении возможности создания национальных учреждений в соответствии с Парижскими принципами;

4. *призывает* государства-члены создавать или там, где они уже существуют, укреплять такие учреждения, как это предусмотрено в Венской декларации и Программе действий;

5. *признает*, что национальные учреждения призваны сыграть потенциально решающую роль в деле поощрения и обеспечения неделимости и взаимозависимости всех прав человека, и призывает все государства обеспечивать должное отражение всех прав человека в мандатах национальных учреждений по правам человека при их создании;

6. *с удовлетворением отмечает* усилия тех государств, которые предоставили своим национальным учреждениям бóльшую автономию и независимость, в том числе путем наделения их функциями по проведению расследований или расширения таких функций, и призывает другие правительства рассмотреть возможность реализации аналогичных мер;

7. *признает* важную и конструктивную роль, которую отдельные лица, группы лиц и органы общества могут сыграть в деле более эффективного поощрения и защиты прав человека, и поддерживает усилия национальных учреждений по установлению партнерских связей и развитию сотрудничества с гражданским обществом;

8. *с удовлетворением отмечает* активизацию усилий Управления Верховного комиссара по установлению партнерского взаимодействия с национальными учреждениями и предоставлению им возможности обмениваться друг с другом опытом и информацией о наиболее эффективной практике и в этом контексте приветствует:

a) активное участие национальных правозащитных учреждений в международном "круглом столе" по межрасовым отношениям, состоявшемся в феврале 2004 года в Окленде, Новая Зеландия;

b) проведение в ноябре 2003 года в Копенгагене "круглого стола" на тему "Национальные правозащитные учреждения и отправление правосудия";

c) планы организации в 2004 году аналогичных "круглых столов" по вопросам эффективного государственного управления, дискриминации по признаку пола и миграции.

9. *с удовлетворением отмечает также* практику национальных учреждений, отвечающих требованиям Парижских принципов, которая заключается в их надлежащем самостоятельном участии в совещаниях Комиссии и ее вспомогательных органов;

10. *с удовлетворением отмечает* продолжение национальными учреждениями практики проведения региональных совещаний и призывает национальные учреждения и впредь организовывать в сотрудничестве с Управлением Верховного комиссара

аналогичные мероприятия совместно с правительствами и неправительственными организациями в своих регионах;

11. *с удовлетворением отмечает также* пристальное внимание, уделяемое национальными учреждениями вопросу о положении инвалидов, в том числе посредством проведения рабочих совещаний для национальных учреждений, состоявшихся в марте 2003 года в Сан-Хосе, мае 2003 года в Дели и июне 2003 года в Кампале, и, кроме того, с удовлетворением отмечает дальнейший вклад, который они вносят в их независимом качестве в работу Специального комитета, учрежденного в соответствии с резолюцией 56/168 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 2001 года;

12. *подтверждает* важную роль национальных учреждений по правам человека, опирающихся на сотрудничество с другими механизмами по поощрению и защите прав человека, в деле борьбы с расовой дискриминацией и связанными с ней формами дискриминации и в деле защиты и поощрения прав человека женщин и прав особенно уязвимых групп населения, включая детей и инвалидов;

13. *признает* важное значение и конструктивную роль, которую играют национальные учреждения в области образования по вопросам прав человека, включая издание и распространение материалов по правам человека и проведение других мероприятий по информированию общественности в ходе Десятилетия Организации Объединенных Наций по образованию в области прав человека (1995-2004 годы) и призывает все существующие национальные учреждения осуществлять программы подготовки и образования в области прав человека для всех соответствующих секторов общества;

14. *выражает признательность* Верховному комиссару за приоритетное значение, придаваемое созданию и укреплению национальных учреждений по правам человека, в том числе в рамках технического сотрудничества, и призывает Управление Верховного комиссара и впредь повышать свою координационную роль в этой области и выделять ресурсы, необходимые для этой работы, из основных и внебюджетных источников;

15. *с удовлетворением отмечает* усилия, предпринимаемые в рамках предложенной Генеральным секретарем программы реализации меры 2, по обеспечению эффективного взаимодействия всех подразделений Организации Объединенных Наций с национальными учреждениями и отмечает в этой связи важное значение укрепления Отдела национальных учреждений Управления Верховного комиссара, в том числе соответствующими квалифицированными специалистами;

16. *выражает свою признательность* правительствам, которые выделили дополнительные ресурсы на цели создания и укрепления национальных учреждений по правам человека;

17. *с удовлетворением отмечает* важную роль Международного координационного комитета национальных учреждений, опирающегося на тесное сотрудничество с Управлением Верховного комиссара, в проведении оценки соблюдения Парижских принципов и в оказании правительствам и национальным учреждениям по их просьбе помощи в последующей деятельности в связи с выполнением соответствующих резолюций и рекомендаций, касающихся укрепления национальных учреждений;

18. *просит* Генерального секретаря и впредь оказывать за счет имеющихся ресурсов необходимую помощь в проведении совещаний Международного координационного комитета в ходе сессий Комиссии под эгидой Управления Верховного комиссара и в сотрудничестве с ним;

19. *просит также* Генерального секретаря и впредь оказывать за счет имеющихся ресурсов и средств Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для технического сотрудничества в области прав человека необходимую помощь в проведении международных и региональных совещаний национальных учреждений;

20. *с удовлетворением отмечает* доклад Генерального секретаря (E/CN.4/2004/101) и просит его представить Комиссии на ее шестьдесят первой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции и путях и средствах активизации участия национальных правозащитных учреждений в работе Комиссии, представления им возможности продолжать вносить существенный вклад в работу Комиссии, делаясь с нею экспертными знаниями и практическим опытом по вопросам прав человека;

21. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей шестьдесят первой сессии.

58-е заседание
21 апреля 2004 года

[Принята без голосования.
См. главу XVIII.]

2004/76. Права человека и специальные процедуры

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции по правам человека и тематическим процедурам,

считая, что специальные процедуры, должным образом установленные Комиссией для рассмотрения вопросов, которые связаны с поощрением и защитой экономических, социальных, культурных, гражданских и политических прав, являются крупным достижением и неотъемлемым элементом усилий Организации Объединенных Наций по поощрению и защите международно признанных прав человека,

подчеркивая важность беспристрастности, объективности, независимости и квалификации обладателей мандатов, касающихся специальных процедур, в той области прав человека, которая имеет отношение к их мандатам, а также необходимость уделения должного внимания нарушениям любых прав человека, где бы они ни происходили,

с удовлетворением отмечая, что все большее число правительств наладили рабочие отношения со специальными процедурами,

признавая, что открытое приглашение - это сделанное государством заявление о том, что оно будет всегда положительно отвечать на запросы всех специальных процедур о поездках, и призывая государства, которые еще не сделали этого, изучить возможность выступления с таким заявлением,

отмечая тот факт, что растущее число правительств выступили с заявлениями о том, что они всегда будут положительно отвечать на запросы специальных процедур Комиссии о поездках,

подчеркивая обязанность всех правительств не подвергать отдельных лиц, организации или группы лиц, предоставивших информацию специальным процедурам, неблагоприятному обращению в результате таких действий,

ссылаясь на:

а) рекомендации относительно специальных процедур, изложенные в Венской декларации и Программе действий (A/CONF.157/23), в которых содержится призыв к сохранению и укреплению специальных процедур, с тем чтобы дать им возможность

выполнить свои мандаты во всех странах мира, предоставив им необходимые людские и финансовые ресурсы, а также обеспечить согласование и рационализацию их функционирования в рамках периодических совещаний, а государствам предлагается в полной мере сотрудничать с ними,

b) разработанную Генеральным секретарем программу реформы Организации Объединенных Наций (A/51/950 и Add.1-7), предусматривающую включение прав человека в деятельность всей системы Организации Объединенных Наций, и доклад Генерального секретаря "Укрепление Организации Объединенных Наций: программа дальнейших преобразований" (A/57/387 и Corr.1), в котором содержится призыв улучшить качество докладов и аналитической информации, подготавливаемых с использованием специальных процедур, и укрепить возможности в плане поддержки специальных процедур, а также резолюцию 57/300 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 2002 года,

c) доклад межсессионной Рабочей группы открытого состава по повышению эффективности механизмов Комиссии, в том числе рекомендации в отношении отбора обладателей мандатов, касающихся специальных процедур, их поддержки, обеспечения последовательности в их работе и рационализации их мандатов, а также другие положения, касающиеся эффективного функционирования специальных процедур, например обеспечения общей географической и гендерной сбалансированности среди обладателей мандатов и непредоставления одному лицу одновременно более одного мандата (E/CN.4/2000/112), в контексте необходимости гарантировать их независимость,

ссылаясь также на просьбу, с которой Генеральная Ассамблея в своей резолюции 57/300 от 20 декабря 2002 года обратилась к Комиссии по правам человека и соответствующим межправительственным органам, о проведении обзора специальных процедур в области прав человека с целью рационализации их работы и повышения их эффективности в соответствии с их мандатами, и, кроме того, на просьбу, с которой Ассамблея в той же резолюции обратилась к Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека о содействии в осуществлении этого мероприятия, в том числе посредством представления рекомендаций, когда это уместно, и обеспечения надлежащей административной поддержки каждой из этих специальных процедур,

отмечая создание Сектора по специальным процедурам, что позволит Управлению Верховного комиссара по правам человека содействовать усилиям по улучшению качества докладов и аналитической информации, подготавливаемых с использованием специальных процедур, и оказывать всем им более эффективную помощь, о чем просили Генеральный секретарь в своем докладе "Укрепление Организации Объединенных Наций:

программа дальнейших преобразований" (A/57/387 и Согг.1) и Генеральная Ассамблея в ее резолюции 57/300, в том числе в плане принятия последующих мер в связи с перепиской с правительствами, с учетом постоянной необходимости избегать ненужного дублирования и параллелизма, а также необходимости упорядочения, рационализации, укрепления и повышения эффективности механизма деятельности в области прав человека,

принимая во внимание тот факт, что финансовые ограничения препятствуют надлежащему функционированию специальных процедур, и подчеркивая необходимость в этой связи выделения достаточных ресурсов для осуществления всех мандатов в соответствии с равной приоритетностью, которую следует уделять гражданским и политическим правам и экономическим, социальным и культурным правам,

отмечая призыв Управления Верховного комиссара не обуславливать добровольные взносы конкретными целевыми видами использования, с тем чтобы обеспечить большую гибкость в распределении ресурсов в рамках Управления,

с удовлетворением отмечая организацию Верховным комиссаром по правам человека в соответствии с рекомендацией Всемирной конференции по правам человека ежегодных совещаний обладателей мандатов и усилия по координации осуществляемой в рамках различных мандатов деятельности этих лиц в области безотлагательных действий, поездок на места и участия в соответствующих совещаниях и консультациях в целях повышения эффективности их работы с учетом необходимости избегать ненужного дублирования и параллелизма,

отмечая, что некоторые нарушения прав человека затрагивают исключительно женщин или в основном направлены против них и что выявление таких нарушений и подготовка докладов о них требуют особого внимания и такта,

отмечая также, что дети и представители других уязвимых групп часто становятся объектом нарушения их прав человека и заслуживают особого внимания при представлении докладов о нарушениях их прав человека,

напоминая о применимости положений Конвенции о привилегиях и иммунитетах Организации Объединенных Наций к работе экспертов системы специальных процедур при исполнении ими своих должностных обязанностей, а также других правил и положений Организации Объединенных Наций, касающихся поведения экспертов и проведения миссий,

1. *выражает признательность* правительствам, которые сотрудничают со специальными процедурами и которые выступили в отношении всех специальных процедур с заявлениями об открытых приглашениях посещать их страны и наладили текущие формы сотрудничества со специальными процедурами;
2. *настоятельно призывает* все правительства сотрудничать с Комиссией в рамках соответствующих специальных процедур, в том числе посредством:
 - a) реагирования без неоправданных задержек на направляемые им в рамках специальных процедур просьбы об информации, с тем чтобы ответственные за эти процедуры могли эффективно выполнять свои мандаты;
 - b) рассмотрения возможности направления специальным процедурам приглашений посетить их страны и положительного рассмотрения запросов специальных процедур о поездках;
 - c) поддержки в случае необходимости последующих поездок в целях содействия эффективному осуществлению рекомендаций соответствующих специальных процедур;
3. *призывает* соответствующие правительства тщательно изучить рекомендации, направленные им в рамках специальных процедур, и без неоправданных задержек информировать соответствующие механизмы о ходе их осуществления;
4. *призывает* все государства защищать отдельных лиц, организации или группы лиц, предоставляющих информацию, участвующих во встречах или иным образом сотрудничающих в рамках специальных процедур, от любого вида насилия, принуждения, преследования или иных форм запугивания и репрессий;
5. *предлагает* представителям гражданского общества, в частности неправительственным организациям, продолжать и укреплять свое сотрудничество со специальными процедурами, в том числе посредством внесения своего вклада в осуществляемый в рамках специальных процедур сбор информации, а также обеспечивать, чтобы предоставляемые материалы, по возможности, были подробными и точными и соответствовали мандату этих процедур;
6. *просит* ответственных за специальные процедуры:

- a) выработать рекомендации в целях предупреждения и пресечения нарушений прав человека в рамках предоставленных им мандатов, установленных в соответствующих резолюциях и решениях Комиссии по правам человека, Экономического и Социального Совета и Генеральной Ассамблеи, в том числе посредством обращения со срочными призывами и при необходимости принятия в связи с ними последующих мер;
- b) внимательно следить за ходом проводимых правительствами расследований, относящихся к их соответствующим мандатам, и отражать его в своих докладах;
- c) продолжать тесное взаимодействие и сотрудничество с соответствующими договорными органами;
- d) продолжать тесное взаимодействие и сотрудничество друг с другом с учетом, когда это целесообразно, соответствующих имеющихся результатов, замечаний, выводов и рекомендаций специальных процедур и договорных органов, изложенных в официальных документах Организации Объединенных Наций, в целях повышения согласованности деятельности механизмов в области прав человека;
- e) концентрировать ограниченные ресурсы на направлениях деятельности, которые лучше всего способствуют выполнению мандатов;
- f) представлять сжатые, емкие и четкие доклады в рамках их соответствующих мандатов, основывающиеся на достоверной и надежной информации;
- g) включать в свои доклады информацию правительств о принятых ими последующих мерах, а также свои собственные замечания в этой связи, в том числе при необходимости в отношении как проблем, так и достижений;
- h) регулярно включать в свои доклады данные с разбивкой по полу и рассматривать в рамках своих мандатов особенности и практику нарушения прав человека, которые затрагивают исключительно или главным образом женщин или которым женщины особенно подвержены, с тем чтобы обеспечить эффективную защиту их прав человека;
- i) рассматривать также в своих докладах подпадающие под их мандаты особенности и практику нарушений прав человека, которые затрагивают исключительно или главным образом детей и представителей других уязвимых групп или которым они особенно подвержены, с тем чтобы обеспечить эффективную защиту их прав человека, и по возможности включать также данные с разбивкой по возрасту;

j) продолжать плодотворный диалог с правительствами;

7. *просит также* ответственных за специальные процедуры включить в свои доклады замечания, касающиеся проблем реагирования, и, когда это необходимо, результаты анализа в целях более эффективного осуществления их мандатов, а также включать в свои доклады предложения в отношении областей, в которых правительства могут запросить соответствующую помощь в рамках программы консультативного обслуживания и технического сотрудничества, осуществляемой под руководством Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека;

8. *с удовлетворением отмечает* налаживание интерактивного диалога между обладателями мандатов, касающихся специальных процедур, и государствами на сессиях Комиссии и рекомендует продолжить расширение и совершенствование такого диалога;

9. *предлагает* ответственным за специальные процедуры Комиссии, действующим в рамках своих мандатов, рассмотреть вопрос о том, каким образом они могли бы также содействовать более широкому ознакомлению общественности с проблематикой прав человека и конкретным положением отдельных лиц, групп лиц и органов общества, занимающихся поощрением и защитой прав человека и основных свобод;

10. *просит* Верховного комиссара по правам человека:

a) продолжать организовывать периодические совещания ответственных за специальные процедуры, а также совместные совещания ответственных за специальные процедуры с представителями государств и совместные совещания с председателями договорных органов, с тем чтобы позволить участникам и впредь обмениваться мнениями, более тесно сотрудничать друг с другом и координировать свою деятельность в рамках их соответствующих мандатов и выработать рекомендации с этой целью в интересах повышения общей эффективности специальных процедур и недопущения ненужного дублирования и параллелизма в их мандатах и задачах;

b) содействовать осуществлению применимых рекомендаций специальных процедур за счет имеющихся ресурсов в рамках различных программ технического сотрудничества, если об этом просит соответствующее государство;

c) продолжать готовить всеобъемлющую и регулярно обновляемую электронную компиляцию рекомендаций специальных процедур с разбивкой по странам, если таковая еще отсутствует, включая соответствующие замечания государств, опубликованные в рамках системы Организации Объединенных Наций;

d) поддерживать деятельность всех специальных процедур исходя из соответствующих резолюций и решений, а также задач, поставленных в двухгодичной программе Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека;

e) совместно с ответственными за специальные процедуры содействовать активизации их взаимодействия и дальнейшему повышению качества, согласованности и независимости их деятельности, а также продолжать на регулярной и систематической основе организовывать брифинги для новых обладателей мандатов и предоставлять им обновленные справочные материалы, вводящие в курс дела;

f) продолжить разработку критериев и совершенствование методов выполнения операций и осуществления функций, связанных с представлением докладов, в рамках специальных процедур;

g) включить в свой доклад для рассмотрения Комиссией информацию об осуществлении рекомендаций, содержащихся в настоящей резолюции;

11. *призывает* Верховного комиссара и дальше укреплять сотрудничество между специальными процедурами Комиссии и другими соответствующими органами Организации Объединенных Наций, включая договорные органы по правам человека, в целях повышения действенности и эффективности за счет улучшения координации работы различных органов, механизмов и процедур, в том числе посредством организации на систематической основе внутренних отчетов после поездок в страны для содействия принятию последующих мер, с учетом необходимости избегать ненужного дублирования и параллелизма в их мандатах и задачах;

12. *просит* Генерального секретаря:

a) в тесном сотрудничестве с ответственными за специальные процедуры ежегодно и достаточно заблаговременно публиковать их выводы и рекомендации, с тем чтобы обеспечить возможность дальнейшего обсуждения вопроса об их осуществлении на последующих сессиях Комиссии;

b) ежегодно представлять в приложении к аннотированной предварительной повестке дня каждой сессии Комиссии список всех лиц, которые осуществляют в настоящее время мандаты, касающиеся специальных процедур, с указанием страны их происхождения и кратких сведений об их профессиональном опыте и деятельности;

c) во исполнение резолюции 49/178 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1994 года продолжать проводить периодические совещания ответственных за специальные процедуры Комиссии и их совещания с представителями государств и других соответствующих органов Организации Объединенных Наций, в том числе с председателями договорных органов по правам человека, и обеспечивать их необходимую административную и финансовую поддержку за счет ресурсов регулярного бюджета;

d) содействовать активизации сотрудничества в рамках программ Организации Объединенных Наций со страновыми группами Организации Объединенных Наций и другими подразделениями Организации Объединенных Наций, действующими на местах, в частности по вопросам подготовки, проведения поездок в страны по линии специальных процедур и принятия последующих мер, включая обсуждение рекомендаций специальных процедур, как это было согласовано обладателями мандатов, касающихся специальных процедур, на их десятом ежегодном совещании и отражено в докладах Генерального секретаря (A/57/387 и Corr.1 и A/58/351);

13. *просит также* Генерального секретаря при исполнении бюджета Организации Объединенных Наций на текущий двухгодичный период обеспечить наличие таких ресурсов, которые необходимы Управлению Верховного комиссара для поддержки эффективной реализации всех мандатов, касающихся специальных процедур, включая любые дополнительные задачи, порученные ответственным за специальные процедуры соответствующими органами Организации Объединенных Наций;

14. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей шестьдесят второй сессии.

58-е заседание
21 апреля 2004 года

[Принята заносимым в отчет о заседании голосованием
35 голосами при 18 воздержавшихся,
причем никто не голосовал против.
См. главу XVIII.]

2004/77. Защита персонала Организации Объединенных Наций

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на свою резолюцию 2000/77 от 26 апреля 2000 года,

решительно осуждая убийства и различные формы физического насилия, изнасилования и сексуальные посягательства, похищения, захват заложников, похищения с целью получения выкупа, преследования, незаконные аресты и задержания, акты уничтожения и разграбления объектов собственности, обстрелы наземных и воздушных транспортных средств, установку мин, разграбление имущества, физические и психологические угрозы и другие враждебные действия по отношению к персоналу Организации Объединенных Наций и связанному с ней персоналу, равно как и к другим сотрудникам, действующим в рамках операций Организации Объединенных Наций, а также к персоналу международных гуманитарных организаций,

руководствуясь соответствующими положениями о защите, содержащимися в Конвенции о привилегиях и иммунитетах Организации Объединенных Наций, Конвенции о привилегиях и иммунитетах специализированных учреждений, Конвенции о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, Женевских конвенциях от 12 августа 1949 года и Дополнительных протоколах к ним 1977 года, а также в Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, и в Протоколах к ней,

руководствуясь также Международным биллем о правах человека,

приветствуя принятие Советом Безопасности резолюции 1502 (2003) от 26 августа 2003 года о безопасности и защите гуманитарного персонала, а также персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала,

принимая к сведению заявления председателей Совета Безопасности от 15 марта 2002 года и 15 декабря 2003 года о защите гражданских лиц в вооруженном конфликте (S/PRST/2002/6 и S/PRST/2003/27) и ссылаясь на доклад Генерального секретаря о защите гражданских лиц в вооруженном конфликте (S/2001/331) и резолюции Совета Безопасности 1265 (1999) от 17 сентября 1999 года и 1296 (2000) от 19 апреля 2000 года,

приветствуя резолюцию 58/122 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 2003 года о безопасности и защите гуманитарного персонала и защите персонала Организации Объединенных Наций,

приветствуя также резолюцию 58/82 Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 2003 года о сфере правовой защиты, предусмотренной Конвенцией о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала,

приветствуя тот факт, что к настоящему времени Конвенцию о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, которая вступила в силу 15 января 1999 года, ратифицировали или присоединились к ней 71 государство-член, и сознавая необходимость поощрения ее универсального характера,

приветствуя включение умышленных нападений на персонал, задействованный в миссиях по оказанию гуманитарной помощи или по поддержанию мира в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, в качестве военного преступления в Римский статут Международного уголовного суда, который вступил в силу 1 июля 2002 года, и отмечая ту роль, которую этот Суд может сыграть в привлечении к ответственности лиц, виновных в серьезных нарушениях прав человека и норм международного гуманитарного права, в качестве меры предотвращения безнаказанности,

напоминая о том, что главная ответственность за безопасность и защиту персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, согласно международному праву, лежит на правительстве, принимающем ту или иную операцию Организации Объединенных Наций, проводимую в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций или ее соглашениями с соответствующими организациями,

настоятельно призывая все стороны, вовлеченные в вооруженные конфликты, обеспечивать безопасность и защиту всего персонала Организации Объединенных Наций, связанного с ней персонала и других сотрудников, осуществляющих деятельность по выполнению мандата той или иной операции Организации Объединенных Наций, в соответствии с нормами международного гуманитарного права, в частности в соответствии со своими обязательствами по Женевским конвенциям от 12 августа 1949 года и распространяющимся на них обязательствами по Дополнительным протоколам к этим Конвенциям от 8 июня 1977 года,

особо отмечая, что существующие нормы международного права запрещают совершать нападения, которые сознательно и умышленно направлены против персонала, задействованного в миссиях по оказанию гуманитарной помощи или по поддержанию мира, проводимых в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, и которые в условиях вооруженного конфликта являются военными преступлениями, и

напоминая о том, что государствам необходимо покончить с безнаказанностью за совершение подобных преступных деяний,

будучи серьезно обеспокоена актами насилия, совершаемыми во многих частях мира в отношении гуманитарного персонала, персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, в частности умышленными нападениями, которые являются нарушением норм международного гуманитарного права, а также других применимых норм международного права, как, например, нападение на штаб-квартиру Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Ираку (МООНПИ) в Багдаде 19 августа 2003 года,

выражая обеспокоенность по поводу того, что нападения и угрозы в отношении персонала Организации Объединенных Наций, связанного с ней персонала и других сотрудников являются фактором, который все более затрагивает и ограничивает способность Организации предоставлять помощь и защиту гражданскому населению в соответствии со своим мандатом по Уставу Организации Объединенных Наций,

вновь подтверждая настоятельную необходимость того, чтобы в ходе всех новых и продолжающихся операций Организации Объединенных Наций и полевых операций предусматривались соответствующие механизмы обеспечения безопасности и защиты персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, а также культура подотчетности за безопасность персонала на всех уровнях в масштабах всей системы Организации Объединенных Наций, и в этой связи приветствуя текущие усилия Генерального секретаря, направленные на дальнейшее укрепление системы обеспечения безопасности Организации Объединенных Наций,

подчеркивая необходимость дальнейшего рассмотрения вопроса о безопасности и защите набранного на местах персонала Организации Объединенных Наций, связанного с ней персонала и других сотрудников, которые чаще всего становятся жертвами,

1. *приветствует* доклады Генерального секретаря Генеральной Ассамблее (A/58/344 и A/57/300);

2. *призывает* все государства:

а) в первую очередь государства, принимающие операции Организации Объединенных Наций на своих территориях, рассмотреть вопрос о том, чтобы в скорейшем порядке стать сторонами соответствующих международных документов, в

частности Конвенции о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, и полностью соблюдать свои обязательства по ним;

b) рассмотреть в первоочередном порядке вопрос о том, чтобы стать сторонами Римского статута Международного уголовного суда;

c) рассмотреть вопрос о присоединении к Конвенции Тампере о предоставлении телекоммуникационных ресурсов для смягчения последствий бедствий и осуществления операций по оказанию помощи от 18 июня 1998 года или ее ратификации;

3. *настоятельно призывает* все государства:

a) принять необходимые меры для обеспечения полного и эффективного осуществления соответствующих норм права в области прав человека и беженского права, касающихся безопасности и защиты персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, а также соответствующих принципов и норм международного гуманитарного права;

b) принимать более решительные меры по обеспечению полного расследования любых угроз или актов насилия, совершаемых в отношении персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала на их территории, и обеспечивать судебное преследование лиц, совершающих такие акты, согласно международному праву и внутригосударственному законодательству, и отмечает, что государствам необходимо положить конец безнаказанности за совершение таких актов;

c) содействовать, согласно своим внутригосударственным законам и правилам, использованию коммуникационных ресурсов, необходимых для обеспечения защиты и безопасности персонала Организации Объединенных Наций, связанного с ней персонала и других сотрудников, осуществляющих деятельность по выполнению мандата той или иной операции Организации Объединенных Наций, и ускорять этот процесс, а также подчеркивает важность того, чтобы государства облегчали использование средств коммуникации путем, в частности, уменьшения, а когда это возможно, отмены ограничений на использование оборудования связи персоналом Организации Объединенных Наций и связанным с ней персоналом;

4. *призывает* все государства и другие соответствующие стороны:

a) уважать права персонала Организации Объединенных Наций, связанного с ней персонала и других сотрудников, осуществляющих деятельность по выполнению мандата той или иной операции Организации Объединенных Наций, обеспечивать уважение их прав и принимать необходимые меры для обеспечения безопасности и защиты этого персонала, а также неприкосновенности помещений Организации Объединенных Наций в качестве важнейшей предпосылки для продолжения и успешного осуществления операций Организации Объединенных Наций;

b) обеспечивать безопасность и защиту всего персонала Организации Объединенных Наций, связанного с ней персонала и других сотрудников, осуществляющих деятельность по выполнению мандата той или иной операции Организации Объединенных Наций, в соответствии с нормами международного гуманитарного права, в частности в соответствии со своими обязательствами по Женевским конвенциям от 12 августа 1949 года и распространяющимися на них обязательствами по Дополнительным протоколам к ним 1977 года;

c) предоставлять надлежащую и своевременную информацию относительно ареста или задержания сотрудников Организации Объединенных Наций, связанного с ней персонала и других сотрудников, осуществляющих деятельность по выполнению мандата той или иной операции Организации Объединенных Наций;

d) обеспечивать представителям компетентной международной организации безопасный, оперативный и беспрепятственный доступ к таким сотрудникам в соответствии с нормами международного права, в частности международного гуманитарного права;

e) предоставлять независимым медицинским группам возможность проверять состояние здоровья задержанных сотрудников Организации Объединенных Наций, связанного с ней персонала и других сотрудников, осуществляющих деятельность по выполнению мандата той или иной операции Организации Объединенных Наций, и оказывать им необходимую медицинскую помощь;

f) предоставлять представителям компетентной международной организации возможность присутствовать на слушаниях, касающихся сотрудников Организации Объединенных Наций, связанного с ней персонала и других сотрудников, осуществляющих деятельность по выполнению мандата в той или иной операции Организации Объединенных Наций, при условии, если такое присутствие не противоречит внутреннему праву;

g) обеспечивать скорейшее освобождение тех сотрудников Организации Объединенных Наций, связанного с ней персонала и других сотрудников, осуществляющих деятельность по выполнению мандата той или иной операции Организации Объединенных Наций, которые были арестованы или задержаны в нарушение их иммунитета, согласно соответствующим конвенциям и применимым нормам международного гуманитарного права;

h) добиваться принятия и/или выполнения соответствующих внутригосударственных законов, а также судебных и административных мер в порядке обеспечения того, чтобы лица, совершающие противоправные действия по отношению к сотрудникам Организации Объединенных Наций, связанному с ней персоналу и другим сотрудникам, осуществляющим деятельность по выполнению мандата той или иной операции Организации Объединенных Наций, привлекались к ответственности за свои действия;

i) содействовать созданию атмосферы уважения безопасности персонала Организации Объединенных Наций, связанного с ней персонала и других сотрудников, осуществляющих деятельность по выполнению мандата той или иной операции Организации Объединенных Наций;

j) в полной мере сотрудничать, согласно соответствующим положениям международного права, с персоналом Организации Объединенных Наций, связанным с ней персоналом и другими сотрудниками, осуществляющими деятельность по выполнению мандата той или иной операции Организации Объединенных Наций, и обеспечивать им безопасный и беспрепятственный доступ, с тем чтобы они могли эффективно решать свои задачи по оказанию помощи затронутому гражданскому населению, в том числе беженцам и лицам, перемещенным внутри страны;

5. *призывает* все государства вносить средства в Целевой фонд для обеспечения безопасности сотрудников системы Организации Объединенных Наций;

6. *с удовлетворением отмечает* работу, выполняемую Специальным комитетом по сфере правовой защиты, предусмотренной Конвенцией о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, который был учрежден в соответствии с резолюцией 56/89 Генеральной Ассамблеи от 12 декабря 2001 года и который будет вновь созван в соответствии с резолюцией 58/82 Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 2003 года с мандатом, предусматривающим расширение сферы правовой защиты согласно Конвенции о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, в том числе посредством заключения правового документа;

7. *просит* Генерального секретаря:

a) принять необходимые меры для обеспечения полного уважения прав человека, привилегий и иммунитетов персонала Организации Объединенных Наций, связанного с ней персонала и других сотрудников, осуществляющих деятельность по выполнению мандата той или иной операции Организации Объединенных Наций, и при нарушении этих прав человека, привилегий и иммунитетов обеспечивать восстановление таких сотрудников в их организациях, а также, в случае необходимости, добиваться возмещения и компенсации за причиненный им ущерб;

b) предпринять в пределах своих полномочий дальнейшие шаги для обеспечения более эффективных гарантий безопасности и защиты набираемых на местах сотрудников Организации Объединенных Наций, связанного с ней персонала и других сотрудников, осуществляющих деятельность по выполнению мандата той или иной операции Организации Объединенных Наций, а также продолжать рассматривать пути и средства усиления их защиты с учетом того, что указанные сотрудники чаще всего становятся жертвами, поскольку они нередко самым непосредственным образом ощущают на себе незащищенность и угрозы для своей безопасности.

c) обеспечивать включение в соглашения о штаб-квартирах и других миссиях применимых принципов и норм в отношении защиты, содержащихся в Конвенции о привилегиях и иммунитетах Организации Объединенных Наций, Конвенции о привилегиях и иммунитетах специализированных учреждений и Конвенции о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала;

d) обеспечивать условия к тому, чтобы вопросы безопасности составляли неотъемлемую часть процесса планирования текущих и вновь санкционируемых операций Организации Объединенных Наций и в этой связи предлагает Организации Объединенных Наций и другим гуманитарным организациям активизировать анализ факторов, угрожающих их безопасности и защите, в целях сведения рисков в плане безопасности к минимуму и облегчения принятия обоснованных решений относительно сохранения эффективного присутствия на местах, в частности, для выполнения их гуманитарного мандата;

e) принять дальнейшие меры для обеспечения того, чтобы персонал Организации Объединенных Наций, связанный с ней персонал и другие сотрудники, осуществляющие деятельность по выполнению мандата той или иной операции Организации Объединенных Наций, были должным образом осведомлены об условиях, в которых им

предстоит работать, в том числе о соответствующих обычаях и традициях в принимающей стране, и тех нормах, которые они должны соблюдать, включая нормы, содержащиеся в соответствующем внутригосударственном законодательстве и международном праве, а также для обеспечения их надлежащей подготовки по вопросам безопасности, прав человека и гуманитарного права в целях повышения их безопасности и эффективности выполнения ими своих функций и вновь подтверждает необходимость предоставления всеми другими гуманитарными организациями аналогичной поддержки своему персоналу.

58-е заседание
21 апреля 2004 года

[Принята без голосования.
См. главу XVIII.]

2004/78. Эффективное осуществление международных договоров о правах человека, включая обязательства по предоставлению докладов в соответствии с международными договорами о правах человека

Комиссия по правам человека,

вновь подтверждая, что полное и эффективное осуществление договоров Организации Объединенных Наций о правах человека имеет большое значение для предпринимаемых Организацией Объединенных Наций усилий по поощрению всеобщего уважения и соблюдения прав человека и основных свобод и что эффективное функционирование договорных органов по правам человека крайне необходимо для полного и эффективного осуществления таких договоров,

ссылаясь на резолюцию 57/202 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 2002 года и свою резолюцию 2002/85 от 26 апреля 2002 года и все предыдущие резолюции по вопросу об эффективном осуществлении международных договоров о правах человека,

с удовлетворением принимая к сведению:

а) доклад Генерального секретаря, озаглавленный "Укрепление Организации Объединенных Наций: программа дальнейших преобразований" (A/57/387 и Согг.1) и доклад о ходе осуществления (A/58/351), а также резолюцию 57/300 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 2002 года, в которой содержится призыв, в частности, к более скоординированному подходу со стороны договорных органов по правам человека и стандартизации требований в отношении представления докладов,

b) доклад Генерального секретаря об осуществлении международных договоров о правах человека, включая обязательства по представлению докладов в соответствии с международными договорами о правах человека (E/CN.4/2004/98),

c) доклад о работе пятнадцатого совещания председателей договорных органов по правам человека в июне 2003 года (A/58/350) и доклад о работе второго межкомитетского совещания договорных органов по правам человека, содержащийся в приложении к этому документу,

d) доклад оперативного совещания по вопросу о реформе системы договорных органов по правам человека, состоявшегося в Мальбуне, Лихтенштейн, в мае 2003 года (HRI/ICM/2003/4),

1. *приветствует* меры, принятые договорными органами по правам человека для совершенствования своего функционирования, отраженные в их ежегодных докладах, доклад председателей договорных органов по правам человека и доклад межкомитетского совещания;

2. *поощряет* дальнейшие усилия договорных органов по правам человека и Генерального секретаря, направленные на повышение эффективности системы договорных органов с целью выработки более скоординированного подхода к их деятельности и стандартизации процесса представления докладов, в том числе путем упорядочения, рационализации, повышения транспарентности и иным образом совершенствования методов работы и процедур представления докладов;

3. *с удовлетворением отмечает* недавние усилия Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека по укреплению системы договорных органов Организации Объединенных Наций, в том числе путем проведения тематических рабочих совещаний, в том числе на региональном уровне, предоставления технической помощи, создания Сектора по вопросам договоров и Группы по последующим мерам и Группы по петициям, а также обеспечения основной и административной поддержки;

4. *призывает* все ключевые структуры, включая Генерального секретаря, и в частности Управление Верховного комиссара по правам человека, Отдел по улучшению положения женщин Секретариата, договорные органы и государства-участники, и далее рассматривать пути повышения эффективности системы договорных органов, в том числе путем:

a) уменьшения дублирования при представлении докладов, предусматриваемых различными договорами, а также уменьшения лежащего на государствах-участниках бремени по представлению докладов, в том числе посредством представления расширенного основного документа, без ущерба для качества докладов, и представления периодических докладов, непосредственно ориентированных на заключительные замечания;

b) предоставления государствам предварительных перечней вопросов до рассмотрения докладов договорными органами;

c) согласования общих руководящих принципов, касающихся формы и содержания докладов, в рамках всех договорных органов;

d) координации расписания представления докладов для рассмотрения докладов;

e) ограничения объема докладов государств-участников;

f) выработки согласованных методов работы договорных органов;

5. *напоминает* о соответствующих положениях договоров о правах человека, предусматривающих возможность подачи индивидуальных жалоб, и подчеркивает важную роль договорных органов в обеспечении осуществления договоров о правах человека путем изучения индивидуальных жалоб в соответствии с различными процедурами представления жалоб применительно к государствам, принявшим эти процедуры, и призывает все договорные органы, занимающиеся индивидуальными жалобами, рассмотреть пути дальнейшего совершенствования своих методов работы в этом отношении;

6. *приветствует* проведение межкомитетских совещаний договорных органов по правам человека для обсуждения общих актуальных вопросов, включая вопросы, касающиеся методов работы договорных органов, и призывает эти органы продолжать такую практику в будущем на ежегодной основе;

7. *приветствует* проведение регулярных совещаний с государствами и призывает договорные органы продолжать эту практику в будущем на ежегодной основе;

8. *признает* важный вклад договорных органов в обеспечение толкования прав, содержащихся в договорах о правах человека, и в этой связи отмечает практику выработки замечаний общего порядка;

9. *настоятельно призывает* государства-участники содействовать, на индивидуальной или коллективной основе, например путем проведения совещаний государств-участников, выявлению практических предложений и идей по совершенствованию функционирования договорных органов, призывает те государства, которые уже осуществляют такую практику, продолжать свои усилия, и настоятельно призывает договорные органы принимать эти усилия во внимание в ходе своей текущей работы;

10. *приветствует* наличие документации, касающейся договорных органов, на вебсайте Управления Верховного комиссара по правам человека и Отдела по улучшению положения женщин и распространение в электронной форме заключительных замечаний, замечаний общего порядка и соображений, выпускаемых договорными органами, и призывает их продолжать наращивать использование информационной технологии на всех этапах процесса представления докладов с целью укрепления системы договорных органов и более эффективного использования существующих ресурсов, в том числе путем согласования содержания вебсайтов договорных органов и представления государствам возможности получения электронных копий документации вместо печатных копий;

11. *приветствует* вклад в работу договорных органов по правам человека, внесенный специализированными учреждениями и другими органами Организации Объединенных Наций, и призывает специализированные учреждения и другие органы Организации Объединенных Наций, различные структуры Комиссии по правам человека, включая ее специальные процедуры, Подкомиссию по поощрению и защите прав человека, Управление Верховного комиссара и председателей договорных органов по правам человека и далее прорабатывать конкретные меры по активизации сотрудничества между ними и совершенствованию контактов и потока информации в интересах повышения качества их работы, в том числе за счет избежания ненужного дублирования;

12. *подтверждает* важность конкретных и практических заключительных замечаний, адресованных государствам-участникам, и поддерживает усилия договорных органов по правам человека по их выработке;

13. *приветствует* новые инициативы договорных органов по правам человека в отношении активной последующей деятельности по выполнению заключительных замечаний и комментариев государствами-участниками, в том числе путем назначения

одного из своих членов в качестве докладчика по вопросу о последующих мерах, и призывает все договорные органы по правам человека рассмотреть возможность уделения более пристального внимания вопросам осуществления и реализации последующих мер;

14. *поддерживает* усилия, предпринимаемые договорными органами по правам человека, для рассмотрения ситуаций в некоторых государствах-участниках, просрочивших представление докладов, и предложения межкомитетского совещания в отношении согласования этих усилий;

15. *признает* ту важную роль, которую играют неправительственные организации и национальные правозащитные учреждения во всех районах мира в деле эффективного осуществления всех договоров о правах человека, и призывает межкомитетское совещание рассмотреть возможность разработки согласованных методов работы для обмена информацией между договорными органами по правам человека и этими организациями;

16. *поддерживает* усилия, предпринимаемые договорными органами в рамках своей деятельности с целью обеспечения более эффективного наблюдения за правами человека женщин и вновь подтверждает обязанность всех договорных органов учитывать во всей своей деятельности гендерные аспекты;

17. *настоятельно призывает* государства-участники предпринимать все усилия по выполнению своих обязательств по представлению докладов в соответствии с договорами Организации Объединенных Наций о правах человека, особенно государства, просрочившие свои доклады;

18. *настоятельно призывает* государства-участники, которые еще не представили свой первоначальный доклад, приложить все усилия для представления такого доклада, как это требуется в соответствии с договорами Организации Объединенных Наций о правах человека;

19. *настоятельно призывает* каждое государство-участник, доклад которого был рассмотрен договорным органом по правам человека, обеспечить принятие эффективных последующих мер в ответ на замечания договорного органа;

20. *также настоятельно призывает* каждое государство-участник, доклад которого был рассмотрен договорным органом по правам человека, обеспечить эффективное распространение на своей территории полного текста заключительных замечаний договорного органа по его докладу;

21. *настоятельно призывает* государства, в адрес которых поступали индивидуальные жалобы, тщательно изучить соображения договорных органов и обеспечить принятие надлежащих последующих мер в связи с этими соображениями;

22. *вновь заявляет*, что первоочередной задачей Управления Верховного комиссара по правам человека и Отдела по улучшению положения женщин должно стать оказание помощи государствам-участникам, по их просьбе, и, если это возможно, в координации с другими органами Организации Объединенных Наций, правительствами и другими заинтересованными сторонами, с тем чтобы:

а) помочь этим государствам в процессе ратификации договоров Организации Объединенных Наций о правах человека;

б) помочь государствам в осуществлении их обязательств по таким договорам, в том числе в подготовке их основных документов и первоначальных докладов;

с) помочь государствам в принятии последующих мер в связи с заключительными замечаниями;

23. *предлагает* государствам-участникам, которые еще не представили свои основные документы или первоначальные доклады в соответствии с договорами Организации Объединенных Наций о правах человека, воспользоваться с этой целью, при необходимости, технической помощью;

24. *предлагает* договорным органам по правам человека в ходе их обычной работы по рассмотрению периодических докладов государств-участников и далее выявлять конкретные возможности оказания технической помощи заинтересованным государствам по их просьбе, а также предлагает государствам-участникам при определении своих потребностей в технической помощи тщательно изучать заключительные замечания договорных органов;

25. *подчеркивает* необходимость обеспечения финансирования и надлежащих кадровых и информационных ресурсов для функционирования договорных органов по правам человека, в частности с учетом дополнительных требований к системе в силу создания нового договорного органа, новых критериев представления докладов, увеличения количества ратификаций и более активного представления докладов государствами и в этой связи:

a) приветствует дополнительные ресурсы, выделенные Управлению Верховного комиссара по правам человека для Группы по договорам и последующей деятельности и Группы по петициям, которые укрепляют его возможности в плане эффективной поддержки договорных органов;

b) вновь подтверждает свою просьбу о том, чтобы Генеральный секретарь предоставил надлежащие ресурсы для каждого договорного органа и самым эффективным образом использовал имеющиеся ресурсы в целях предоставления договорным органам по правам человека надлежащей административной поддержки и более широкого доступа к услугам технических экспертов и соответствующей информации;

c) призывает Генерального секретаря изыскать в следующем двухгодичном периоде в пределах регулярного бюджета Организации Объединенных Наций ресурсы, необходимые для предоставления договорным органам по правам человека адекватной административной поддержки и более широкого доступа к услугам технических экспертов и соответствующей информации;

d) приветствует подготовленную Верховным комиссаром программу расширения ресурсов, имеющихся в распоряжении всех договорных органов по правам человека, и соответствующему повышению эффективности договоров о правах человека, а также рекомендует всем правительствам, органам и специализированным учреждениям Организации Объединенных Наций, неправительственным организациям и заинтересованным лицам изучить возможность внесения вклада в изыскание внебюджетных ресурсов для договорных органов по правам человека в соответствии с призывом Верховного комиссара, пока их потребности не будут удовлетворены за счет средств регулярного бюджета;

26. *просит* Генерального секретаря представить Комиссии на ее шестьдесят второй сессии доклад о мерах, принятых с целью осуществления настоящей резолюции, и препятствиях, возникших на пути ее осуществления, включая усилия договорных органов по учету гендерного фактора во всей своей деятельности;

27. *постановляет* рассмотреть этот вопрос на своей шестьдесят второй сессии в рамках того же пункта повестки дня.

58-е заседание
21 апреля 2004 года

[Принята без голосования.
См. главу XVIII.]

2004/79. Техническое сотрудничество и консультативное обслуживание в Камбодже

Комиссия по правам человека,

учитывая свою резолюцию 2003/79 от 25 апреля 2003 года, резолюцию 58/191 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 2003 года и предыдущие соответствующие резолюции,

приветствуя доклад Генерального секретаря (E/CN.4/2004/104), а также доклад Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о положении в области прав человека в Камбодже (E/CN.4/2004/105),

признавая, что недавняя трагическая история Камбоджи требует особых мер для обеспечения защиты прав человека и недопущения возврата к политике и практике прошлого, как это предусмотрено в Соглашении о всеобъемлющем политическом урегулировании камбоджийского конфликта, подписанном в Париже 23 октября 1991 года,

I. СУД НАД "КРАСНЫМИ КХМЕРАМИ"

1. *приветствует* Соглашение, заключенное между Организацией Объединенных Наций и правительством Камбоджи о создании специальных судебных камер, осуществляющих свою юрисдикцию при соблюдении международных стандартов правосудия, справедливости и процессуальных гарантий, предусмотренных в статье 12 Соглашения, настоятельно призывает Генерального секретаря и правительство Камбоджи принять все необходимые меры по скорейшему созданию этих камер и обращается к международному сообществу с призывом предоставить специальным судебным камерам помощь, включая финансовую и кадровую поддержку, в соответствии с резолюцией 57/228 В Генеральной Ассамблеи от 13 мая 2003 года;

II. ДЕМОКРАТИЯ И ПОЛОЖЕНИЕ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

2. *приветствует* в целом мирное завершение состоявшихся в июле 2003 года всеобщих выборов, которые продемонстрировали устойчивое развитие демократического процесса в Камбодже, при одновременном признании необходимости дальнейшего укрепления правоприменительного потенциала и беспристрастности в деятельности Национальной избирательной комиссии;

3. *настоятельно призывает* соответствующие стороны приложить все возможные усилия, с тем чтобы безотлагательно сформировать новое правительство, а также разрешить все смежные проблемы мирными и демократическими средствами;

4. *приветствует* прогресс, достигнутый Камбоджей за последнее десятилетие в деле улучшения положения в области прав человека в стране, в то же время по-прежнему будучи обеспокоена продолжающимися нарушениями прав человека, в том числе пытками, чрезмерно длительным содержанием под стражей до суда, вопросами, касающимися земельной реформы, а также насилие в отношении политических и гражданских активистов, и отмечает, в частности, сохраняющиеся проблемы, связанные с соблюдением законности, безнаказанностью и коррупцией;

5. *настоятельно призывает* правительство Камбоджи:

a) активизировать свои усилия в целях обеспечения законности, в том числе путем принятия и осуществления основных законов и кодексов для создания демократического общества, а также устранить в первоочередном порядке, в частности, обстановку безнаказанности и активизировать свои усилия по безотлагательному проведению расследований и судебному преследованию в соответствии с надлежащими процессуальными гарантиями и международными стандартами прав человека всех тех, кто совершил серьезные преступления, включая нарушения прав человека;

b) дополнительно ускорить судебную реформу, в частности посредством расширения усилий по обеспечению независимости, беспристрастности и эффективности судебной системы в целом;

c) принять все необходимые меры с целью выполнения своих обязательств по международным договорам в области прав человека и продолжать сотрудничество с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и другими учреждениями Организации Объединенных Наций;

d) продолжать предпринимать усилия в целях улучшения положения в области прав человека, особенно прав человека женщин и детей, и приложить дополнительные усилия во взаимодействии с международным сообществом для преодоления таких ключевых проблем, как торговля людьми, сексуальное насилие, бытовое насилие и сексуальная эксплуатация женщин и детей;

e) продолжать создавать условия, благоприятствующие проведению законной политической деятельности, а также поддерживать роль неправительственных организаций в целях укрепления демократического развития в Камбодже;

III. ЗАКЛЮЧЕНИЕ

6. *предлагает* Генеральному секретарю и международному сообществу, включая неправительственные организации, по-прежнему оказывать правительству Камбоджи помощь, особенно в области создания потенциала, для укрепления демократии, а также обеспечения защиты и поощрения прав человека всего населения Камбоджи;

7. *также просит* Генерального секретаря представить Комиссии на ее шестьдесят первой сессии доклад о роли и результатах деятельности Управления Верховного комиссара по правам человека в оказании помощи правительству и народу Камбоджи в деле поощрения и защиты прав человека, а также о вынесенных Специальным представителем Генерального секретаря по вопросу о положении в области прав человека в Камбодже рекомендациях по вопросам, относящимся к его мандату;

8. *постановляет* продолжить рассмотрение положения в области прав человека в Камбодже на своей шестьдесят первой сессии в рамках этого же пункта повестки дня.

58-е заседание
21 апреля 2004 года

[Принята без голосования.
См. главу XIX.]

2004/80. Помощь Сомали в области прав человека

Комиссия по правам человека,

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека, Африканской хартией прав человека и народов и другими соответствующими договорами в области прав человека

ссылаясь на свою резолюцию 2003/78 от 25 апреля 2003 года,

принимая во внимание заявления Председателя Совета Безопасности о ситуации в Сомали от 31 октября 2001 года (S/PRST/2001/30), 28 марта 2002 года (S/PRST/2002/8), 12 декабря 2002 года (S/PRST/2002/35), 12 марта 2003 года (S/PRST/2003/2), 11 ноября 2003 года (S/PRST/2003/19) и 25 февраля 2004 года (S/PRST/2004/3), доклад Генерального секретаря о ситуации в Сомали от 12 февраля 2004 года (S/PRST/2004/115 и Corr.1), резолюции Совета 751 (1992), 1407 (2002), 1425 (2002), 1474 (2003) и 1519 (2003),

соответственно, от 24 апреля 1992 года, 3 мая 2002 года, 22 июля 2002 года, 8 апреля 2003 года и 16 декабря 2003 года, а также резолюции Совета 1265 (1999) от 17 сентября 1999 года о защите гражданских лиц в ходе вооруженного конфликта, 1460 (2003) от 30 января 2003 года об использовании детей в вооруженных конфликтах и 1325 (2000) от 31 октября 2000 года о женщинах, мире и безопасности, доклад Генерального секретаря о защите в отношении гуманитарной помощи беженцам и другим лицам в ходе конфликтов (S/1998/883), резолюцию 58/122 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 2003 года, озаглавленную "Безопасность и защита гуманитарного персонала и защита персонала Организации Объединенных Наций" и Руководящие принципы по вопросу о перемещении лиц внутри страны (E/CN.4/1998/53/Add.2, приложение),

ссылаясь на заявление Председателя Совета Безопасности о ситуации в Сомали от 25 февраля 2004 года (S/PRST/2004/3), в котором Совет подтвердил свою приверженность всеобъемлющему и прочному урегулированию ситуации в Сомали и свое уважение суверенитета, территориальной целостности, политической независимости и единства этой страны в соответствии с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций,

отмечая недавнюю миссию и последующий доклад Группы экспертов, учрежденной в соответствии с резолюциями 1425 (2002) и 1474 (2003) Совета Безопасности, и учреждение Группы контроля с мандатом расследовать продолжающиеся нарушения эмбарго на поставки оружия в соответствии с резолюцией 1519 (2003) Совета Безопасности,

подтверждая свою серьезную обеспокоенность продолжающимся поступлением оружия и боеприпасов в Сомали и через Сомали и учитывая, что процесс национального примирения в Сомали и осуществления эмбарго на поставки оружия служат поддерживающими друг друга процессами,

подчеркивая, что усилия по борьбе с терроризмом в Сомали неотделимы от установления мира и системы управления в этой стране,

признавая, что народ Сомали несет основную ответственность за процесс национального примирения и что он сам должен свободно выбрать свою политическую, экономическую и социальную системы,

с глубокой озабоченностью отмечая, что ситуация в некоторых частях Сомали по-прежнему небезопасна и с тревогой отмечая продолжение конфликтов в таких районах страны, как Могадишо, Гедо, Соол, Санааг и Байдоа,

с глубокой озабоченностью отмечая также, что гуманитарная ситуация остается нестабильной на всей территории Сомали, и признавая огромные трудности, стоящие перед Сомали в связи с необходимостью безотлагательной помощи, а также восстановления и развитие;

с глубокой озабоченностью отмечает далее нападения, совершенные на гуманитарных работников в Сомали, и то воздействие, которое это оказало на возможности учреждений по оказанию помощи заниматься своей деятельностью по содействию и защите,

подчеркивая, что мирный процесс в Сомали должен продолжаться и быть завершен посредством диалога, а не применения силы,

вновь подтверждая, что сомалийские стороны должны соблюдать и незамедлительно выполнить положения Элдоретского заявления от 27 октября 2002 года о прекращении боевых действий, и призывая сомалийские стороны продолжить усилия по выработке всеобъемлющих договоренностей по безопасности в Сомали,

призывая сомалийские стороны развить достигнутый прогресс и быстро завершить Конференцию по национальному примирению в Сомали, достигнув прочного и охватывающего всех урегулирования конфликта в Сомали на основе создания жизнеспособного переходного правительства,

вновь подтверждая свою полную и безоговорочную поддержку мирного процесса, осуществляемого под эгидой Межправительственного органа по вопросам развития,

выражая признательность правительству Кении, принявшему в своей стране Конференцию по национальному примирению, правительству Уганды и правительствам всех других государств - членов Межправительственного органа по вопросам развития за их масштабные усилия на благо процесса национального примирения в Сомали,

выражая свою высокую оценку усилий, предпринимаемых в интересах мира Организацией Объединенных Наций, Африканским союзом, прежде всего его обязательство развернуть миссию военных наблюдателей в Сомали, Лигой арабских государств, Европейским союзом, Организацией Исламская конференция, Движением неприсоединившихся стран и Форумом партнеров Межправительственного органа по вопросам развития,

считая, что международное сообщество не должно оставлять сомалийский народ на произвол судьбы, что ухудшение положения в области безопасности вызывает серьезные отрицательные последствия для защиты и поощрения прав человека и что права человека должны быть включены в повестку дня переговоров о будущем Сомали,

особо отмечая прогресс и активизацию усилий специализированных учреждений и программ Организации Объединенных Наций в том, что касается улучшения условий жизни сомалийского народа, а также поддержки властей в деле улучшения отправления правосудия на основе укрепления правопорядка, расширения их возможностей по обеспечению соблюдения законов и совершенствования применения норм в области прав человека,

особо отмечая также существенную работу, проделанную сомалийскими группами гражданского общества и неправительственными организациями, включая гуманитарные организации, в гуманитарной сфере в контексте их усилий по поощрению и защите прав человека,

вновь подтверждая, что всеобъемлющая программа миростроительства с особым упором на разоружение, демобилизацию, реабилитацию и реинтеграцию будет иметь важное значение для Сомали в постконфликтный период,

считая, что гуманитарная помощь и помощь в области прав человека и развития имеют первостепенное значение в деле содействия уменьшения масштабов нищеты, создания в Сомали более мирного, справедливого и демократического общества и в деле поддержания устойчивого улучшения условий жизни сомалийского народа и расширения его доступа к основным общественным и социальным услугам, а также наведения порядка во власти,

принимая к сведению создание Целевого фонда для миростроительства в Сомали,

1. *приветствует*:

а) соответствующие решения, принятые Международным органом по вопросам развития на своей десятой встрече в верхах, и создание Органом Комитета содействия в составе всех государств - членом Органа;

b) подписание 29 января 2004 года "Заявления о согласовании различных вопросов, предложенных сомалийскими делегатами на Консультативном совещании по Сомали, проходившем в период с 9 до 29 января 2004 года" в качестве важного шага к достижению прочного мира и примирения в Сомали;

c) включение рядом учреждений Организации Объединенных Наций проблематики прав человека в свои программы;

2. *подчеркивает* необходимость долгосрочных усилий по борьбе с международным терроризмом в соответствии с резолюцией 1373 (2001) Совета Безопасности от 28 сентября 2001 года и настоятельно призывает все государства и соответствующие международные учреждения оказывать помощь Сомали в целях осуществления этой резолюции;

3. *призывает*:

a) все стороны на всей территории Сомали участвовать в этом процессе, который дает всем сомалийцам уникальную возможность положить конец страданиям своего народа и восстановить мир и стабильность в своей стране;

b) Межправительственный орган по вопросам развития, Комитет содействия Органа и все соседние государства продвигать вперед мирный процесс и по-прежнему играть активную и позитивную роль в деле поддержки процесса примирения и достижения мира в регионе;

c) все государства, действуя через Форум партнеров Межправительственного органа по вопросам развития, играть активную и позитивную роль в деле поддержки процесса примирения;

4. *выражает озабоченность* тем, что в результате опасной продовольственной ситуации в сочетании с плохой санитарной ситуацией сомалийцы по-прежнему страдают от высоких показателей недоедания и, в более общем плане, от продолжающегося гуманитарного кризиса;

5. *выражает глубокую озабоченность* сообщениями о случаях изнасилования, произвольных казней и казней без надлежащего судебного разбирательства, пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и о практике насилия, в частности в отношении женщин и детей, а также

отсутствием эффективной судебной системы, необходимой для обеспечения права на справедливое судебное разбирательство в соответствии с международными нормами;

6. *призывает* все государства, региональные и международные организации и другие действующие лица оказать содействие соответствующим расследованиям на всей территории Сомали в целях пресечения безнаказанности и привлечения виновных к суду;

7. *выражает глубокую озабоченность* масштабами сексуального насилия, в частности среди перемещенных детей, детей-заключенных и детей, занятых на носящих эксплуататорский характер и опасных работах, включая детей, работающих и живущих на улице, а также дискриминацией детей, принадлежащих к кланам меньшинств, которые уязвимы для насилия, включая убийства, а также для нищеты и отсутствия доступа к образованию;

8. *выражает также глубокую озабоченность* практикой "асивалид", когда родители за послушание отправляют детей в тюрьму, где те содержатся, пока они не распорядятся об их освобождении, которая по-прежнему существует со всеми ее негативными последствиями для прав человека;

9. *осуждает:*

a) продолжающиеся серьезные нарушения обязательства, взятого на себя сторонами 27 октября 2002 года;

b) тех кто препятствует мирному процессу, не желая оставить путь конфронтации и конфликта;

c) продолжающиеся массовые нарушения и посягательства на права человека и гуманитарное право, в частности в отношении внутренних перемещенных лиц, меньшинств, уязвимых групп женщин и детей, включая бытовое насилие, сохраняющуюся практику калечения женских половых органов, которая по-прежнему вызывает серьезную озабоченность, а также насильственное перемещение гражданских лиц;

d) принудительную или насильственную вербовку детей для использования в вооруженном конфликте, использование этих детей в вооруженном конфликте военизированными формированиями, практику детского труда, особенно в качестве домашней прислуги и использование детей в носящих эксплуататорский характер и опасных работах, и систему отправления правосудия по делам несовершеннолетних, не соответствующую международным стандартам;

е) все акты насилия, такие, как захват заложников, похищения и убийства, в том числе работников гуманитарных организаций по оказанию чрезвычайной помощи и персонала учреждений Организации Объединенных Наций;

10. *подчеркивает:*

а) необходимость того, чтобы проблематика прав человека была составной частью будущей миссии Организации Объединенных Наций по миростроительству в Сомали;

б) необходимость поддержки включения соответствующими органами норм в области прав человека в институты и структуры, которые будут построены в Сомали;

с) необходимость учета гендерного аспекта во всех процессах миростроительства, восстановления и примирения;

11. *призывает:*

а) все стороны на всей территории Сомали укрепить свою приверженность диалогу с целью расширения и углубления процесса национального примирения, а также соблюдать и безотлагательно выполнять решения, принятые в рамках этого процесса, включая заявления о прекращении боевых действий (Элдоретское заявление);

б) все стороны обеспечить действенное участие женщин в процессе национального примирения в Сомали;

с) все государства считать своей обязанностью достижение долгосрочной цели региональной стабильности, среди прочего, играя позитивную роль в процессе восстановления национальных институтов в Сомали, и, в частности, в поддержке Международного органа по вопросам развития в его роли содействия процессу национального примирения в Сомали;

д) все заинтересованные стороны и далее активизировать согласованные усилия, направленные на содействие процессу национального примирения в Сомали, помня о том, что мирное сосуществование всех сторон и групп является важной основой уважения прав человека;

e) все государства, региональные и международные организации и других действующих лиц поддерживать более широкую представленность Управления Верховного комиссара на местах в Сомали, его большую независимость при поддержании тесного сотрудничества с другими учреждениями, работающими в области прав человека, а также действенное участие в работе страновой группы Организации Объединенных Наций;

f) все государства-члены и далее оказывать растущее содействие в ответ на призывы Организации Объединенных Наций к усилиям по предоставлению чрезвычайной помощи, восстановлению и реконструкции во всех районах, в том числе усилиям, направленным на укрепление гражданского общества, содействие наведению порядка во власти и восстановление законности, в частности совершенствование системы правосудия по делам несовершеннолетних, а также поддерживать формирование культуры прав человека и другую деятельность Управления Верховного комиссара в отношении Сомали, включая пропаганду прав человека и документирование нарушений прав человека;

g) Организацию Объединенных Наций, ее государства-члены и специализированные учреждения, неправительственные организации и бреттон-вудские учреждения активизировать свое содействие и расширять свои проекты, в частности в областях прав человека, включая права ребенка, права женщин и гендерное равенство, здравоохранение (с заострением внимания на борьбе с ВИЧ/СПИДом и другими заболеваниями, передаваемыми половым путем), демобилизацию вооруженных формирований, разоружение, борьбу с распространением стрелкового оружия, разминирование и восстановление базовой инфраструктуры;

h) все соответствующие власти и государства-члены оказывать поддержку добровольному возвращению и реинтеграции сомалийских беженцев, а также предоставлению экстренной и широкой гуманитарной помощи и защиты лицам, перемещенным внутри страны;

i) все соответствующие международные структуры поддержать план совместных действий и восстановления для Сомали, в котором поставлена цель найти устойчивые решения для реинтеграции и переселения внутренних перемещенных лиц;

j) Организацию Объединенных Наций, ее государства-члены и специализированные учреждения в полной мере оказывать поддержку и содействие Межправительственному органу по вопросам развития в деле выполнения его решений по Сомали и принять конкретные меры, в частности тщательно продуманные санкции,

нацеленные на отдельных лиц, блокирующих процесс примирения и позитивные инициативы, включая направленную финансовую поддержку;

k) Организацию Объединенных Наций и ее государства-члены поддержать усилия Африканского союза по улучшению ситуации в области безопасности в Сомали, в частности на основе создания механизма контроля;

l) страны-доноры внести вклад в процесс национального примирения в Сомали, Целевой фонд для миростроительства в Сомали и в ответ на совместный межучрежденческий призыв Организации Объединенных Наций по Сомали;

m) отдельные страны-доноры, международные организации и неправительственные организации и далее учитывать принципы и цели прав человека в гуманитарной работе и деятельности в интересах развития, которой они занимаются в Сомали, и сотрудничать с независимым экспертом Комиссии;

12. *настоятельно призывает:*

a) все стороны прекратить все акты насилия, воздерживаться от участия в боевых действиях и предотвращать любые акты, способные привести к повышению напряженности в ходе мирных переговоров;

b) все стороны на всей территории Сомали уважать права человека и нормы международного гуманитарного права, изложенные в международно-правовых актах, в частности нормы, относящиеся к внутренним вооруженным конфликтам;

c) все стороны прекратить насильственную или принудительную вербовку детей для использования в вооруженных конфликтах и уделять серьезное внимание их защите;

d) все стороны на всей территории Сомали содействовать оказанию столь необходимой гуманитарной помощи и защищать, содействуя их работе, персонал Организации Объединенных Наций, работников гуманитарных учреждений по оказанию чрезвычайной помощи, правозащитников и представителей неправительственных организаций и международных средств массовой информации, а также гарантировать всем лицам, участвующим в гуманитарной деятельности, свободу передвижения по всей территории страны и безопасный и беспрепятственный доступ к гражданским лицам, нуждающимся в защите и гуманитарной помощи;

e) все государства и другие стороны строго соблюдать эмбарго на поставки оружия, введенное резолюцией 733 (1992) Совета Безопасности, и продолжать тесно сотрудничать с механизмами, созданными для применения эмбарго, в соответствии с резолюцией 733 (1992) Совета Безопасности;

f) все государства и других действующих лиц, с которыми поддерживается контакт за пределами региона, в полной мере сотрудничать с Группой экспертов в соответствии с резолюциями 1425 (2002) и 1519 (2003) Совета;

g) все государства, в особенности государства данного региона, не вмешиваться во внутренние дела Сомали; такое вмешательство ведет к дальнейшей дестабилизации Сомали, нагнетает атмосферу страха, оказывает негативное влияние на права человека и подрывает суверенитет, территориальную целостность, политическую независимость и единство Сомали; территория Сомали не должна использоваться для подрыва стабильности в регионе, что было подтверждено в резолюции 1519 (2003) Совета;

h) все государства препятствовать тому, чтобы физические лица и организации пользовались ситуацией в Сомали для финансирования, планирования, поощрения, поддержки или совершения террористических актов с территории страны, подчеркивая, что усилия по борьбе с терроризмом в Сомали неотделимы от усилий по установлению мира и системы управления в этой стране;

i) все государства оказывать помощь Сомали в деле дальнейшего всестороннего выполнения резолюции 1373 (2001) Совета;

13. *предлагает* правительствам и организациям, которые в состоянии сделать это, положительно откликнуться на просьбы Генерального секретаря о предоставлении помощи в осуществлении настоящей резолюции;

14. *просит* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека обеспечить перевод настоящей резолюции, сопровождаемой соответствующей пояснительной запиской, содержащей базовую информацию, на сомалийский язык и ее широкое распространение на территории страны;

15. *высоко оценивает* работу, проведенную независимым экспертом, и приветствует его доклад (E/CN.4/2004/104);

16. *постановляет*:

- a) продлить мандат независимого эксперта по вопросу о положении в области прав человека в Сомали еще на один год и просить независимого эксперта представить доклад Комиссии на ее шестьдесят первой сессии;
- b) просить Генерального секретаря и впредь оказывать независимому эксперту всю необходимую помощь в выполнении его мандата и выделить из имеющихся в Организации Объединенных Наций ресурсов достаточных средств для финансирования деятельности независимого эксперта и Верховного комиссара по оказанию консультативных услуг и технической помощи;
- c) продолжить рассмотрение этого вопроса на шестьдесят первой сессии по тому же пункту повестки дня;

17. *рекомендует* Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект решения:

"Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 2004/80 Комиссии по правам человека от 21 апреля 2004 года, утверждает решение Комиссии продлить мандат независимого эксперта по вопросу о положении в области прав человека в Сомали еще на один год и ее просьбу к независимому эксперту представить доклад Комиссии на ее шестьдесят первой сессии. Совет также утверждает решение просить Генерального секретаря и впредь оказывать независимому эксперту всю необходимую помощь в выполнении его мандата".

58-е заседание
21 апреля 2004 года

[Принята без голосования.
См. главу XIX.]

**2004/81. Консультативное обслуживание и техническое сотрудничество
в области прав человека**

Комиссия по правам человека,

напоминая:

- a) о том, что одна из главных целей Организации Объединенных Наций заключается в осуществлении международного сотрудничества в деле поощрения и обеспечения соблюдения прав человека и основных свобод,

b) о резолюции 926 (X) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1955 года, в которой Ассамблея учредила программу консультативного обслуживания Организации Объединенных Наций в области прав человека, и о решении 1987/147 Экономического и Социального Совета от 29 мая 1987 года, в соответствии с которым Генеральный секретарь учредил Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для технического сотрудничества в области прав человека, а также о резолюции 2002/87 Комиссии от 26 апреля 2002 года,

напоминая также о том, что в Венской декларации и Программе действий, принятых в июне 1993 года на Всемирной конференции по правам человека, содержатся, среди прочего:

a) призыв к Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека взять на себя более значительную роль в деле поощрения прав человека на основе сотрудничества с государствами-членами и активизации программы консультативного обслуживания в области прав человека,

b) рекомендация относительно усиления координации действий в поддержку прав человека и основных свобод в рамках системы Организации Объединенных Наций и настоятельный призыв ко всем органам, подразделениям и специализированным учреждениям Организации Объединенных Наций, деятельность которых связана с правами человека, сотрудничать в целях укрепления, рационализации и упорядочения своей деятельности с учетом необходимости избегать ненужного дублирования в работе,

c) рекомендация относительно учреждения в Организации Объединенных Наций комплексной программы в целях оказания помощи государствам в решении задач по созданию и укреплению надлежащих национальных структур, оказывающих непосредственное влияние на поощрение и защиту прав человека, демократии и законности,

памятуя о том, что мандат Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека включает в себя следующие обязанности:

a) оказывать консультативные услуги и техническую и финансовую помощь по просьбе государств,

b) расширять международное сотрудничество в целях поощрения и защиты всех прав человека,

c) координировать деятельность в области поощрения и защиты прав человека в рамках всей системы Организации Объединенных Наций,

d) координировать соответствующие учебные и общественные информационные программы Организации Объединенных Наций в области прав человека,

вновь подтверждая, что развитие и укрепление национального потенциала и учреждений по поощрению прав человека являются важной областью международного сотрудничества,

признавая важность дальнейшего укрепления системы обеспечения консультативного обслуживания и технического сотрудничества со стороны Управления Верховного комиссара,

учитывая, что программы технического сотрудничества Управления Верховного комиссара разрабатываются и осуществляются и должны разрабатываться и осуществляться на основе взаимопонимания с соответствующим правительством в контексте выполнения национальных задач в области развития и национальных программ, направленных на поощрение и защиту всех прав человека,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о консультативном обслуживании и техническом сотрудничестве в области прав человека (E/CN.4/2004/99), а также ежегодные обращения Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека;

2. *отмечает* завершение глобального обзора Программы технического сотрудничества Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека;

3. *заявляет*, что консультативное обслуживание и техническое сотрудничество представляют собой, в тех случаях, когда они обеспечиваются по просьбе правительств в целях развития и укрепления национального потенциала в области прав человека, одно из наиболее действенных и эффективных средств поощрения и защиты всех прав человека, демократии и законности;

4. *приветствует*, таким образом, увеличивающееся число просьб об обеспечении консультативного обслуживания и технического сотрудничества в области прав человека, которое отражает растущую решимость государств поощрять и защищать права человека и основные свободы, и призывает все государства рассмотреть возможность

использования консультативного обслуживания и технического сотрудничества в целях обеспечения полного осуществления всех прав человека;

5. *призывает* существенно увеличить имеющиеся финансовые ресурсы, в том числе за счет добровольных взносов, для консультативного обслуживания и технического сотрудничества, которые следует использовать более эффективным и согласованным образом;

6. *выражает свою признательность* за взносы, сделанные в Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для технического сотрудничества в области прав человека, приветствует, в частности, увеличение взносов, сделанных развивающимися странами, и предлагает более широкому кругу правительств и неправительственных организаций рассмотреть возможность внесения взносов;

7. *предлагает* всем правительствам, предусматривающим возможность внесения добровольных взносов в бюджет Управления Верховного комиссара, рассмотреть вопрос о внесении, по мере возможности, нецелевых взносов;

8. *призывает* к осуществлению усилий по комплексному охвату в программах технического сотрудничества экономических, социальных и культурных прав, а также стратегий, направленных на упорядоченный учет гендерного аспекта;

9. *вновь подтверждает*, что деятельность Организации Объединенных Наций на местах в области прав человека должна, при наличии соответствующей просьбы, дополняться проектами консультативного обслуживания и технического сотрудничества, направленными на достижение устойчивых результатов посредством укрепления национального потенциала и поощрения работы национальных учреждений;

10. *подчеркивает*, что при оказании государствам помощи в поощрении и защите всех прав человека и укреплении законности и демократии первоочередное внимание следует уделять программам технического сотрудничества, направленным на удовлетворение конкретных потребностей стран;

11. *отмечает* важность разработки последовательных долгосрочных планов и стратегических программ наряду с их систематическим мониторингом и оценкой в целях эффективного развития национального потенциала и учреждений в области прав человека;

12. *подтверждает*, что в целях обеспечения устойчивости проектов консультативного обслуживания и технического сотрудничества они должны охватывать, по мере возможности, квалифицированный национальный экспертный потенциал в области прав человека и предусматривать дальнейшее развитие и укрепление такого экспертного потенциала;

13. *вновь подтверждает* важность обеспечения эффективного участия, реальной роли стран в реализации проектов и программ и укрепления партнерства Управления Верховного комиссара с национальными учреждениями в деле поощрения и защиты прав человека;

14. *призывает* Управление Верховного комиссара продолжить его нынешнюю практику максимально эффективного использования имеющегося экспертного потенциала в области прав человека, относящегося к регионам, в которых осуществляется деятельность в области технического сотрудничества, и, в соответствующих случаях, из этих регионов и предоставлять в этой связи соответствующую имеющуюся информацию;

15. *признает* полезность консультативного обслуживания и технического сотрудничества для всех стран и призывает Управление Верховного комиссара и впредь развивать его потенциал в деле поощрения и защиты всех прав человека по линии проектов консультативного обслуживания и технического сотрудничества и уделять этой деятельности самое первоочередное внимание;

16. *принимает* к сведению взаимозависимость между социально-экономическим развитием, искоренением нищеты и поощрением и осуществлением всех прав человека и приветствует в этой связи ведущую роль Верховного комиссара в межучрежденческой координации работы в области прав человека;

17. *призывает* правительства, соответствующие договорные органы Организации Объединенных Наций, специальных докладчиков и представителей, а также рабочие группы консультироваться друг с другом в целях разработки предложений по конкретным проектам, подлежащим реализации в рамках программы консультативного обслуживания и технического сотрудничества в области прав человека в целях содействия практическому и осязаемому изменению положения в области прав человека;

18. *предлагает* государствам оказать содействие Управлению Верховного комиссара в разработке и финансировании по просьбе государств конкретных проектов технического сотрудничества, направленных на борьбу против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

19. *просит* Генерального секретаря:

a) продолжать в соответствии с пунктом 16 части II Венской декларации и Программы действий и в сотрудничестве с Советом попечителей Фонда добровольных взносов для технического сотрудничества в области прав человека обеспечивать эффективное управление Фондом добровольных взносов, соблюдение строгих и транспарентных правил управления проектами, периодическое проведение оценки программы и проектов и принять меры по организации информационных совещаний, открытых для участия всех государств-членов и организаций, непосредственно вовлеченных в реализацию программы консультативного обслуживания и технического сотрудничества;

b) и далее оказывать необходимую административную помощь Совету попечителей, организовывать совещания Совета и обеспечивать отражение его выводов в ежегодном докладе Комиссии по правам человека по вопросу о техническом сотрудничестве в области прав человека;

c) представить Комиссии на ее шестьдесят второй сессии дополнительный аналитический доклад о прогрессе и конкретных результатах, достигнутых в осуществлении программы консультативного обслуживания и технического сотрудничества в области прав человека, а также о препятствиях, возникших на пути ее осуществления, и о функционировании Фонда добровольных взносов и управлении им;

20. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей шестьдесят второй сессии.

58-е заседание
21 апреля 2004 года

[Принята без голосования.
См. главу XIX.]

2004/82. Консультативное обслуживание и техническая помощь в Бурунди

Комиссия по правам человека,

подтверждая, что все государства-члены обязаны поощрять и защищать права человека и основные свободы, закрепленные в Уставе Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека, Международных пактах о правах человека и других соответствующих договорах по правам человека, и выполнять обязательства, которые они взяли по различным международным договорам в этой области,

памятуя о том, что Бурунди несет обязательство соблюдать все международные и региональные договоры, участницей которых она является, и приветствуя тесное сотрудничество правительства Бурунди с Отделением Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в Бурунди в деле поощрения и защиты прав человека,

с удовлетворением отмечая соблюдение правительством Бурунди Арушского соглашения о мире и примирении в Бурунди, подписанного 28 августа 2000 года, и различных других впоследствии заключенных соглашений в целях реального содействия построению правового государства,

ссылаясь на свою резолюцию 2003/16 от 17 апреля 2003 года и выражая удовлетворение в связи с позитивным изменением ситуации в стране,

приветствуя принятое Советом Безопасности 23 января 2004 года решение о направлении в Бурунди миссии по оценке в связи с созданием международной комиссии по судебному расследованию для Бурунди в соответствии с просьбой, высказанной переходным правительством,

признавая усилия, предпринятые Организацией Объединенных Наций, Организацией африканского единства и Европейским союзом в целях содействия мирному урегулированию бурундийского кризиса,

признавая также обязанность переходного правительства в отношении обеспечения безопасности всех лиц, в частности гражданского населения, на своей национальной территории,

осознавая необходимость поддержки усилий правительства Бурунди по обеспечению безопасности всех гуманитарных работников в соответствии с принципами международного права,

приветствуя соблюдение принципа чередования во время государственной встречи в верхах 30 апреля 2003 года, как это предусмотрено переходной Конституцией,

с удовлетворением отмечая подписание 8 октября 2003 года Преторийского протокола о разделе политических полномочий и полномочий в области обороны и безопасности между переходным правительством и Национальным советом в защиту демократии - Силами в защиту демократии (НСЗД-СЗД) во главе с Пьером Нкурунзизой, подписание 16 ноября 2003 года в Дар-эс-Саламе Всеобъемлющего соглашения о

прекращении огня и начало его осуществления посредством формирования переходного правительства с участием представителей НСЗД-СЗД (крыло Нкурунзизы),

напоминая о принятом в июле 2000 года решении Организации африканского единства [СМ/Dec.522 (LXXII)Rev.1], о заявлении Председателя Совета Безопасности от 2 марта 2001 года (S/PRST/2001/6) и о заявлениях Председателя Европейского союза от 6 марта 2001 года и от 19 ноября 2003 года в отношении Бурунди,

с удовлетворением отмечая учреждение Комитета по наблюдению за осуществлением Арушского соглашения со штаб-квартирой в Бурунди, а также начало осуществления сопровождающих прекращение огня мер, таких, как прибытие группы наблюдателей, создание Смешанной комиссии по прекращению огня, Объединенного комитета начальников штабов армии и полиции,

признавая личный вклад покойного Джулиуса К. Ньерере в Арушский переговорный процесс и посреднические усилия бывшего президента Южной Африки Нельсона Манделы, которые уже привели к ощутимым результатам, включая подписание Арушского соглашения, а также вклад председателя Субрегиональной инициативы по Бурунди, президента Уганды Йовери Кагуты Мусевени, президента Южной Африки Табо Мбеки и вице-президента Южной Африки Джакоба Зумы,

признавая также важную роль женщин в процессе примирения и поисках мира,

с удовлетворением отмечая конструктивную позицию правительства Бурунди и его желание продолжать сотрудничество с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в целях упрочения принципов прав человека,

1. *принимает к сведению* доклад Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Бурунди (E/CN.4/2004/35);

2. *призывает* переходное правительство продолжать принимать меры, направленные на привлечение всех слоев общества к делу национального примирения и восстановления надежного и безопасного для всех институционального порядка в целях восстановления демократии и мира в интересах бурундийского населения;

3. *призывает также* переходное правительство при поддержке партнеров продолжить процесс отвода войск в казармы и разоружения в рамках национальной программы демобилизации, разоружения и реинтеграции;

4. *осуждает* все акты насилия, а также нарушения прав человека и международного гуманитарного права и призывает переходное правительство положить конец безнаказанности в рамках правового государства и обеспечить, чтобы лица, виновные в совершении насилия в целом и насилия против женщин в частности, были преданы суду в соответствии с международными конвенциями и законом;
5. *осуждает также* незаконную продажу и распространение оружия и военного снаряжения, что препятствует миру и безопасности в регионе;
6. *с сожалением отмечает* убийство папского нунция монсеньора Майкла Кортни и призывает правительство предать виновных в совершении этого преступления суду;
7. *призывает* все стороны, а именно переходное правительство, стороны, подписавшие Арушское соглашение, и стороны, подписавшие соглашение о прекращении огня, выполнять свои обязательства и уделять особое внимание защите прав человека в контексте использования механизмов осуществления и наблюдения за осуществлением соглашений о прекращении огня и настоятельно призывает вооруженное движение Агатона Рвасы - Национальные силы освобождения - по примеру других вооруженных групп сесть за стол переговоров для заключения соглашения о прекращении огня в целях обеспечения полного и окончательного прекращения огня;
8. *приветствует* продолжение добровольной репатриации беженцев, принятых в Объединенной Республике Танзании, в рамках трехсторонних соглашений между Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и правительствами Танзании и Бурунди и просит участвующие стороны создавать и улучшать условия для добровольного, окончательного и полностью безопасного возвращения; рекомендует также переходному правительству и гуманитарным партнерам оказывать гуманитарную помощь перемещенным лицам и содействовать их возвращению и реинтеграции; наконец, призывает переходное правительство добиваться урегулирования споров в отношении имущества репатриантов и перемещенных лиц;
9. *вновь призывает* переходное правительство Бурунди ратифицировать Римский статут Международного уголовного суда;
10. *с удовлетворением отмечает* реализацию переходным правительством проекта "Дети-солдаты", касающегося разоружения, демобилизации и социально-профессиональной реинтеграции, и всеобщей программы демобилизации под эгидой

президента Республики, а также призывает стороны, которые еще не сделали этого, прекратить использование детей в качестве солдат;

11. *с удовлетворением отмечает* достигнутый прогресс в процессе ратификации Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося участия детей в вооруженных конфликтах;

12. *призывает* переходное правительство к дальнейшему улучшению положения женщин и поощрению реинтеграции женщин, ставших жертвами вооруженных конфликтов и насилия, а также к улучшению условий их жизни;

13. *с удовлетворением отмечает*, что требования, согласно которым доля женщин в органах, указанных в Арушском соглашении, должна составлять как минимум 30%, были соблюдены и осуществлены на уровне правительства, Национального собрания и переходного Сената;

14. *высоко оценивает* усилия посредников Организации Объединенных Наций, Африканского союза и Европейского союза в поисках долгосрочного урегулирования проблем Бурунди;

15. *вновь подтверждает*, что уважение прав человека и международного гуманитарного права, а также процесс развития способствуют миру, принимает к сведению инициативу по созыву международной конференции по вопросам мира, безопасности и стабильности в районе Великих Озер, призывает международное сообщество содействовать ее проведению, как это рекомендовано в резолюции 1234 (1999) Совета Безопасности от 9 апреля 1999 года, а также просит все стороны создать благоприятные условия для доступа гуманитарных работников к гражданскому населению, затронутому конфликтом;

16. *настоятельно призывает* государства и международные, правительственные и неправительственные организации координировать свои плановые инициативы, направленные на содействие устойчивому развитию в целях поощрения процесса восстановления и примирения;

17. *призывает* переходное правительство принять необходимые меры для поощрения и защиты всех прав человека в Бурунди;

18. *предлагает* переходному правительству создать независимую национальную комиссию по правам человека в соответствии с Принципами, касающимися статуса национальных учреждений по поощрению и защите прав человека (Парижскими принципами);

19. *с удовлетворением принимает к сведению* выводы, сделанные в ходе "круглого стола" партнеров по развитию Бурунди, состоявшегося в Брюсселе в январе 2004 года, и призывает переходное правительство и доноров к продолжению работы над конкретным воплощением взятых обещаний, с тем чтобы придать новый импульс процессу обеспечения национального мира, примирения и восстановления;

20. *призывает* международное сообщество в более значительной степени содействовать функционированию судебной системы и Национальной комиссии по реинтеграции пострадавших и увеличить объем финансовых и кадровых ресурсов, имеющихся в распоряжении Отделения Управления Верховного комиссара в Бурунди, с тем чтобы оно могло укрепить свою деятельность на местах и эффективно выполнять свой мандат;

21. *просит* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в консультации с правительством Бурунди продолжать осуществлять свою программу оказания технической помощи в соответствии с рамочным соглашением о сотрудничестве в области прав человека между Организацией Объединенных Наций и правительством Бурунди от 8 ноября 1995 года;

22. *выражает признательность* Специальному докладчику г-же Мари-Терез А. Кейте Бокум за работу в области прав человека, проделанную ею в период действия своего мандата,

23. *постановляет* назначить независимого эксперта, призванного оказывать содействие правительству Бурунди в его усилиях по улучшению положения в области прав человека;

24. *просит* независимого эксперта проанализировать положение в области прав человека в Бурунди и отслеживать выполнение властями взятых ими обязательств, представить промежуточный доклад об осуществлении настоящей резолюции Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии и представить доклад Комиссии по правам человека на ее шестьдесят первой сессии;

25. *постановляет* продолжить рассмотрение данного вопроса на своей шестьдесят первой сессии по этому же пункту повестки дня;

26. *рекомендует* Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект решения:

"Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 2004/82 Комиссии по правам человека от 21 апреля 2004 года, утверждает решение Комиссии назначить независимого эксперта, призванного проанализировать положение в области прав человека в Бурунди и отслеживать выполнение властями взятых ими обязательств, а также просить независимого эксперта представить промежуточный доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии, а также доклад Комиссии на ее шестьдесят первой сессии".

58-е заседание
21 апреля 2004 года

[Принята без голосования.
См. главу XIX.]

**2004/83. Техническое сотрудничество и консультативное обслуживание
в Либерии**

Комиссия по правам человека,

подтверждая, что все государства-члены обязаны поощрять и защищать права человека и основные свободы, как это указано в Уставе Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека, Международных пактах о правах человека и других применимых договорах по правам человека, и выполнять обязательства, которые они взяли на себя по различным международным договорам в этой области,

памятуя о том, что Либерия несет обязательство соблюдать все международные и региональные договоры, участницей которых она является,

ссылаясь на свою резолюцию 2003/82 от 25 апреля 2003 года,

принимая во внимание резолюции Совета Безопасности о положении в Либерии, в частности резолюцию 1497 (2003) от 1 августа 2003 года,

принимая во внимание важные события в развитии ситуации в Либерии в 2003 году, которые привели к заключению мирного соглашения от 18 августа того же года,

принимая к сведению предварительный доклад независимого эксперта о консультативном обслуживании и техническом сотрудничестве в Либерии (E/CN.4/2004/113),

1. *с удовлетворением принимает к сведению:*

a) мирные инициативы, предпринятые под эгидой Экономического сообщества западноафриканских государств при поддержке Организации Объединенных Наций, Европейского союза и правительства Ганы, которые привели к заключению соглашения о прекращении огня между правительством Либерии и двумя повстанческими движениями - "Объединенными либерийцами за примирение и демократию" и Движением за демократию в Либерии, которое было подписано в Аккре 17 июня 2003 года;

b) развертывание многонациональных сил в целях выполнения соглашений о прекращении огня под руководством Нигерии, а также миротворческих сил Организации Объединенных Наций;

c) подписание сторонами конфликта 18 августа 2003 года в Аккре Всеобъемлющего соглашения об установлении мира,

d) обязательства, взятые в ходе международной конференции по восстановлению Либерии, состоявшейся в Нью-Йорке в феврале 2004 года;

2. *выражает сожаление* по поводу того, что независимый эксперт не смог принять участие в различных инициативах и мероприятиях, которые привели к окончанию войны в Либерии, а также отсутствия официального взаимодействия между независимым экспертом и Экономическим сообществом западноафриканских государств, из-за чего он не смог посетить Либерию и объективно отразить развитие ситуации в области прав человека в рамках мирного процесса;

3. *выражает глубокую обеспокоенность в связи с:*

a) продолжающейся деятельностью повстанческих групп;

b) грубыми нарушениями прав человека и международного гуманитарного права, которые по-прежнему совершаются в отношении гражданского населения, в частности женщин и детей;

c) масштабами сексуального насилия, жертвами которого становятся женщины и девочки;

d) сохраняющимся отсутствием безопасности вследствие, в частности, задержки в осуществлении начатой ООН программы разоружения, демобилизации и реинтеграции;

e) безнаказанностью, которая является следствием сбоев в работе судебной системы;

4. *настоятельно призывает* все стороны:

a) соблюдать Всеобъемлющее соглашение об установлении мира, подписанное в Аккре 18 августа 2003 года;

b) положить конец актам насилия и нарушениям прав человека и международного гуманитарного права;

5. *настоятельно призывает* национальное переходное правительство:

a) учредить при содействии международного сообщества национальный орган по защите и поощрению прав человека;

b) занять твердую позицию в отношении безнаказанности и предать правосудию лиц, несущих ответственность за совершение нарушений прав человека и международного гуманитарного права в Либерии;

c) создать независимую комиссию по правам человека в соответствии с Принципами, касающимися статуса национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека (Парижские принципы), комиссию по установлению фактов и примирению, а также независимую избирательную комиссию;

d) обеспечить более активное участие женщин и девочек в рамках национального процесса мира и примирения;

6. *настоятельно призывает* международное сообщество:

а) поддержать правительство Либерии в его деятельности по разоружению, демобилизации и реинтеграции бывших комбатантов, при этом учитывая конкретные потребности женщин и детей;

б) мобилизовать необходимые ресурсы, с тем чтобы помочь национальному переходному правительству осуществить программы гуманитарной помощи и восстановления, включая репатриацию и обустройство внутренних перемещенных лиц и беженцев, и с этой целью выполнить решения, принятые Международной конференцией по восстановлению Либерии, которая состоялась в Нью-Йорке в феврале 2004 года;

7. *просит* независимого эксперта представить Комиссии на ее шестьдесят первой сессии доклад о положении в области прав человека в Либерии,

8. *просит* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека выделить независимому эксперту материальные и финансовые ресурсы, необходимые для выполнения его мандата на территории Либерии;

9. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей шестьдесят первой сессии в рамках этого же пункта повестки дня.

58-е заседание

21 апреля 2004 года

[Принята без голосования.

См. главу XIX.]

**2004/84. Техническое сотрудничество и консультативное обслуживание
в Демократической Республике Конго**

Комиссия по правам человека,

вновь подтверждая, что все государства-члены обязаны поощрять и защищать права человека и основные свободы,

отмечая, что Демократическая Республика Конго является участником ряда международных и региональных договоров по правам человека, а также нескольких договоров в области международного гуманитарного права,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции по данному вопросу, последняя из которых - резолюция 2003/15 от 17 апреля 2003 года, на резолюции Генеральной Ассамблеи, последняя из которых - резолюция 58/123 от 17 декабря 2003 года, а также на резолюции Совета Безопасности по данному вопросу, последняя из которых резолюция 1533 (2004) от 12 марта 2004 года,

ссылаясь на доклад Специального докладчика по вопросу о внесудебных казнях, казнях без надлежащего судебного разбирательства и произвольных казнях (E/CN.4/2003/3/Add.3) о массовых убийствах, имевших место в районе Кисангани 14 мая 2002 года и после этой даты, и напоминая в этой связи о заявлениях Председателя Совета Безопасности от 19 ноября 2003 года (S/PRST/2003/21), от 20 ноября 2003 года (S/PRST/2003/23) и от 26 января 2004 года (S/PRST/2004/22),

принимая к сведению доклад Генерального секретаря о работе Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго (S/2003/1098), а также его промежуточный доклад о рекомендациях миссии Совета Безопасности в Африке (S/2004/52), будучи озабочена нарушениями прав человека и международного гуманитарного права, совершенными на территории Демократической Республики Конго,

будучи озабочена сообщениями о нарушениях прав человека и международного гуманитарного права в восточной части Демократической Республики Конго, в частности в Северной Киву и Южной Киву, Северной Катанге и в Итури, изложенными в упомянутых выше докладах,

1. *с удовлетворением отмечает:*

а) подписание главой государства 4 апреля 2003 года Конституции, которая должна регламентировать жизнь страны в переходный период, формирования 17 июля 2003 года переходного правительства национального единства в Демократической Республике Конго, создание 22 августа 2003 года Национальной ассамблеи и сената и официальное объявление 28 августа 2003 года об учреждении пяти институтов, обеспечивающих переход;

- b) продление мандата и более широкое развертывание Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго в соответствии с резолюцией 1493 (2003) Совета Безопасности от 28 июля 2003 года в поддержку осуществления мирных соглашений, достигнутых в Претории и Луанде;
- c) деятельность правозащитников и конголезского министерства по правам человека, а также развитие средств массовой информации;
- d) деятельность Бюро по правам человека в Демократической Республике Конго и призывает правительство продолжить и усилить сотрудничество с Бюро;
- e) совместную инициативу правительства Демократической Республики Конго и учреждений Организации Объединенных Наций и неправительственных организаций по борьбе с сексуальным насилием в отношении женщин и детей;
- f) доклад, представленный Специальным докладчиком по вопросу о положении в области прав человека в Демократической Республике Конго на пятьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи (A/58/534), его визит в Демократическую Республику Конго 29 ноября - 10 декабря 2003 года и его доклад шестидесятой сессии Комиссии (E/CN.4/2004/34) и выражает признательность Специальному докладчику за его работу,
- g) консультации между Генеральным секретарем и Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека о путях решения вопроса о безнаказанности в Демократической Республике Конго и напоминает о предложении Верховного комиссара о создании международной комиссии по расследованию нарушений прав человека и международного гуманитарного права;

2. *выражает свою озабоченность:*

- a) по-прежнему поступающими сообщениями о серьезных нарушениях прав человека и международного гуманитарного права в восточной части Демократической Республики Конго, в частности в Северной Киву и Южной Киву, Северной Катанге и в Итури, описанные в указанных выше докладах,
- b) нарушениями свободы слова, мысли, союзов и собраний и посягательствами на правозащитников на территории Демократической Республики Конго, в частности в восточной части страны;

3. *осуждает:*

- a) продолжающиеся нарушения прав человека и международного гуманитарного права в Демократической Республике Конго, в частности вооруженное насилие и репрессии против гражданского населения Итури, Северной Киву и Южной Киву, Северной Катанге, а также в других районах восточной части страны;
- b) все массовые убийства в Итури, в частности те, которые имели место в Дродро и Качеле и, позднее, в Гобу и в Китенге (провинция Катанга), и поддерживает усилия Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека по проведению расследования этих событий;
- c) случаи произвольных казней или казней без надлежащего судебного разбирательства, исчезновений, пыток, гонений, незаконных арестов, систематических преследований и произвольного содержания под стражей в течение длительных сроков;
- d) широкое использование сексуального насилия по отношению к женщинам и детям в качестве средства подавления гражданского населения;
- e) безнаказанность лиц, виновных в нарушениях прав человека и международного гуманитарного права, и в этой связи напоминает, что Демократическая Республика Конго является участником Римского статута Международного уголовного суда;
- f) незаконную эксплуатацию природных ресурсов Демократической Республики Конго, которая вскрыла связь между такой эксплуатацией и продолжением вооруженных столкновений;

4. *настоятельно призывает* все стороны, в том числе подписавшие Глобальное и всеобъемлющее соглашение:

- a) воздерживаться от любой военной деятельности, включая оказание поддержки вооруженным группам, являющимся их союзниками, с целью содействовать укреплению суверенитета, единства и территориальной целостности Демократической Республики Конго;
- b) оказывать содействие переходу и его институтам, с тем чтобы таким образом создать условия для восстановления политической и экономической стабильности и постепенного укрепления структур государства на всей территории Демократической Республики Конго в соответствии с их обязательствами по переходной Конституции;

c) предоставить свободный доступ, в условиях полной безопасности, во все районы, чтобы позволить и облегчить расследование предполагаемых серьезных нарушений прав человека и международного гуманитарного права с целью привлечь виновных к судебной ответственности и в этом плане в полной мере сотрудничать с национальными и международными механизмами защиты прав человека в целях расследования предполагаемых нарушений прав человека и международного гуманитарного права в Демократической Республике Конго;

d) следить за тем, чтобы в отношении офицеров вооруженных сил, фамилии которых упоминаются в докладе Верховного комиссара в связи с серьезными нарушениями норм международного гуманитарного права и прав человека, продолжали проводиться расследования и чтобы они были привлечены к суду, если итоги этих расследований дадут для этого основания;

e) не допускать возникновения ситуаций, чреватых появлением потоков перемещенных лиц на территории Демократической Республики Конго и на ее границах, а также принять и применять все необходимые меры для создания условий, благоприятствующих возвращению всех беженцев и перемещенных лиц на основе их свободного согласия;

f) прекратить вербовку и использование детей-солдат в нарушение международного права и Африканской хартии прав и благосостояния ребенка, памятуя, что в соответствии с Конвенцией о правах ребенка и Факультативным протоколом к ней об участии детей в вооруженных конфликтах лица моложе 18 лет имеют право на особую защиту, а также незамедлительно предоставить сведения о мерах, принятых с целью положить конец такой практике;

g) защищать права человека и уважать нормы международного гуманитарного права, в частности гарантируя неприкосновенность, безопасность и свободу передвижения всех гражданских лиц, а также персонала Организации Объединенных Наций и связанного персонала, а также свободный доступ гуманитарного персонала ко всем группам затронутого населения на всей территории Демократической Республики Конго;

h) уважать и обеспечивать всестороннее осуществление женщинами всех прав человека и принять конкретные меры по защите женщин и детей от любого сексуального или иного насилия;

5. *призывает* переходное правительство национального единства принять конкретные меры, с тем чтобы:

a) достичь целей переходного периода, определенных в Глобальном и всеобъемлющем соглашении, в частности проведение свободных и гласных выборов на всех уровнях, позволяющих создать конституционный и демократический режим и создать реорганизованную и единую национальную армию, а также создать единую должным образом оснащенную национальную полицию;

b) в полной мере выполнять свои обязательства по международным договорам по правам человека и с этой целью продолжать сотрудничество с правозащитными механизмами Организации Объединенных Наций и наращивать сотрудничество с Бюро по правам человека в Демократической Республике Конго;

c) укрепить переходные институты, прежде всего обеспечить реальное функционирование независимой Избирательной комиссии, Комиссии по установлению истины и примирению и Бюро по наблюдению за соблюдением прав человека, и восстановить правопорядок на всей территории Демократической Республики Конго, тем самым дав населению возможность вновь жить в условиях мира и прогресса;

d) положить конец безнаказанности и в соответствии со своими обязанностями следить за тем, чтобы виновные в нарушениях прав человека и грубых нарушениях международного гуманитарного права были привлечены к ответственности при соблюдении норм справедливого судебного разбирательства, и в этой связи просит Верховного комиссара информировать ее о консультациях между Бюро по правам человека в Демократической Республике Конго и Генеральным секретарем о средствах содействия переходному правительству Демократической Республики Конго в решении вопроса безнаказанности;

e) сотрудничать с Международным уголовным судом и продолжить сотрудничество с Международным трибуналом по Руанде;

f) продолжить реформу судебной системы и принимает к сведению вступление в силу президентских декретов о реформе военно-судебной системы и создании органов военной юстиции обычного типа;

g) восстановить мораторий на смертную казнь и следовать объявленному им намерению постепенно отменить смертную казнь;

h) незамедлительно принять и реализовать национальную программу разоружения, демобилизации и возвращения к мирной жизни и в этой связи тесно сотрудничать с миссией Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго;

i) откликаться на конкретные потребности женщин и девушек в период постконфликтного восстановления и в кратчайшие сроки обеспечить полное участие женщин во всех аспектах процессов урегулирования и установления мира, прежде всего поддержания мира, разрешения конфликта и укрепления мира;

j) продолжить сотрудничество с учреждениями Организации Объединенных Наций, гуманитарными организациями и Всемирным банком в целях обеспечения демобилизации и быстрого возвращения в общество вооруженных групп, в частности детей-солдат;

6. *призывает* международное сообщество:

a) оказать поддержку переходу и его институтам, прежде всего оказывая финансовую и политическую поддержку в областях реформы сектора безопасности, правопорядка и избирательных процессов;

b) поддержать Бюро по правам человека в Демократической Республике Конго, с тем чтобы оно могло полностью реализовать свои программы;

c) содействовать намеченному проведению под эгидой Организации Объединенных Наций и Африканского союза международной конференции по вопросам мира, безопасности, демократии и развития в регионе Великих озер с участием правительств всех стран региона и всех других заинтересованных сторон и содействовать тому, чтобы вопросы о правах человека и гуманитарные вопросы вошли в число основных тем Конференции;

7. *постановляет*:

a) назначить независимого эксперта, поручив ему оказывать содействие правительству Демократической Республики Конго в области прав человека, рассматривать изменение положений в области прав человека в Демократической Республике Конго и следить за выполнением ею своих обязательств в данной области;

- b) просить независимого эксперта представить промежуточный доклад об осуществлении настоящей резолюции Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии и представить доклад Комиссии по правам человека на ее шестьдесят первой сессии;
- c) просить Генерального секретаря оказывать стране консультативные услуги в области прав человека;
- d) вновь рассмотреть этот вопрос на шестьдесят первой сессии по тому же пункту повестки дня.

58-е заседание
21 апреля 2004 года

[Принята без голосования.
См. главу XIX.]

**2004/85. Техническое сотрудничество и консультативное обслуживание
в Чаде**

Комиссия по правам человека,

подтверждая, что все государства-члены обязаны поощрять и защищать права человека и основные свободы, как это указано в Уставе Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека, международных пактах о правах человека и других применимых договорах по правам человека, и выполнять обязательства, которые они взяли на себя по различным международным договорам в этой области,

памятуя о том, что Чад несет обязательство соблюдать все международные и региональные договоры, участником которых он является,

ссылаясь на свою резолюцию 2003/81 от 25 апреля 2003 года,

приветствуя конструктивный подход правительства Чада и его готовность к сотрудничеству с Управлением Верховного комиссара организации Объединенных Наций по правам человека в целях укрепления культуры прав человека,

приветствуя также намерение правительства Чада сотрудничать со специальными процедурами Комиссии по правам человека,

1. *принимает к сведению* наличие в Чаде нормативных и официальных институциональных рамок, отвечающих требованиям правового государства;

2. *с удовлетворением принимает к сведению:*

a) результаты совместной миссии Программы развития Организации Объединенных Наций и Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека по оценке потребностей Чада в области прав человека, которая была проведена 26 февраля - 4 марта 2004 года, в целях разработки в консультации с правительством Чада программы технической помощи и консультативного обслуживания в данной области;

b) намерение правительства Чада тесно сотрудничать со своими международными партнерами в целях доработки правовых и институциональных условий для обеспечения более тщательного соблюдения прав человека;

c) наличие активного гражданского общества в Чаде;

3. *выражает* свою глубокую озабоченность по поводу:

a) случаев насилия, в частности межэтнического насилия на этнической почве, и негативного воздействия на эту ситуацию полувоенных формирований и демобилизованных лиц;

b) зависимости судебной системы от исполнительной власти;

c) нехватки материальных и людских ресурсов в судебной и пенитенциарной системах;

d) безнаказанностью, вызванной сбоями в работе судебной системы и нарушениями в политической и социальной областях;

e) недоработками в структурах и национальных институтах, занимающихся вопросами прав человека;

4. *настоятельно призывает* все стороны:

- a) наладить координацию между различными структурами и национальными институтами между собой и с партнерами, занимающимися вопросами развития в Чаде;
 - b) обеспечить согласованность и диалог между различными заинтересованными сторонами, занимающимися вопросами прав человека, в целях предотвращения и урегулирования межэтнических конфликтов;
 - c) расширять возможности гражданского общества;
 - d) разработать программу и стратегию в области распространения информации, популяризации и просвещения в вопросах прав человека в целях привития духа терпимости и гражданственности;
 - e) провести реформу судебной системы;
 - f) оказывать поддержку структурам и институтам, занимающимся вопросами поощрения и защиты прав человека;
 - g) содействовать отражению тематики прав человека в Руководящих принципах Организации Объединенных Наций по общей страновой оценке/Руководящих принципах Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития (РПООНПР);
 - h) содействовать отражению вопросов прав человека в деятельности и программах страновой группы Организации Объединенных Наций в Чаде;
5. *настоятельно призывает* правительство Чада:
- a) укреплять судебную систему в целях борьбы с безнаказанностью;
 - b) обеспечивать защиту прав женщин и детей;
 - c) принимать меры в целях искоренения случаев насилия, отсутствия безопасности и социально-культурных противоречий;
 - d) защищать права беженцев и внутренних перемещенных лиц;
 - e) изучить возможность ратификации международных договоров в области прав человека и в полной мере осуществлять их;

6. *постановляет:*

a) назначить независимого эксперта первоначально на три года с целью содействия сотрудничеству между правительством Чада и Управлением Верховного комиссара в области поощрения и защиты прав человека, который представит первый доклад Комиссии на ее шестьдесят первой сессии;

b) продолжить рассмотрение этого вопроса на своей шестьдесят первой сессии в рамках этого же пункта повестки дня;

7. *рекомендует* Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект решения:

"Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 2004/85 Комиссии по правам человека от 21 апреля 2004 года, одобряет решение Комиссии назначить независимого эксперта с целью содействия сотрудничеству между правительством Чада и Управлением Верховного комиссара в области поощрения и защиты прав человека, который представит доклад Комиссии на ее шестьдесят первой сессии".

58-е заседание
21 апреля 2004 года

[Принята без голосования.
См. главу XIX.]

2004/86. Помощь Сьерра-Леоне в области прав человека

Комиссия по правам человека,

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека и Африканской хартией прав человека и народов,

ссылаясь на все свои предыдущие резолюции по положению в области прав человека в Сьерра-Леоне, а также на соответствующие резолюции Совета Безопасности и принимая к сведению резолюцию 1537 (2004) Совета от 30 марта 2004 года,

с удовлетворением принимая к сведению официальное закрытие первоначальной программы по реинтеграции бывших комбатантов и успешную демобилизацию и реинтеграцию детей-комбатантов,

с удовлетворением принимая к сведению также существенно важную работу, осуществляемую Специальным судом по Сьерра-Леоне в области отправления правосудия и борьбы с безнаказанностью, и завершение работы Комиссии по установлению истины и примирению и ожидая публикации доклада Комиссии и ее рекомендаций, направленных на содействие примирению и национальному единению,

выражая обеспокоенность в связи с тем, что бывшие комбатанты, которые принимали участие в боевых действиях в Либерии и Кот-д'Ивуаре и которые возвращаются сейчас на родину в Сьерра-Леоне, могут угрожать прогрессу, достигнутому в Сьерра-Леоне,

признавая важность благого правления и транспарентности,

признавая также важность технического сотрудничества, консультативного обслуживания и наращивания потенциала в интересах поощрения и защиты прав человека, которые будут способствовать достижению мира, стабильности и устойчивому развитию в Сьерра-Леоне,

1. *приветствует:*

a) доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (E/CN.4/2004/106), в том числе его вывод о том, что после представления им последнего доклада Комиссии (E/CN.4/2003/35) в Сьерра-Леоне был достигнут значительный прогресс в области прав человека, доклад Верховного комиссара по правам человека для Генеральной Ассамблеи (A/58/379) и двадцать первый доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне (S/2004/228), включая работу Секции по правам человека Миссии;

b) обвинительные заключения, вынесенные Специальным судом по Сьерра-Леоне, и его текущую работу по привлечению к судебной ответственности лиц, на которых лежит наибольшая ответственность за военные преступления, преступления против человечности и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, а также квалифицируемые по соответствующим законам Сьерра-Леоне преступления, совершенные на территории Сьерра-Леоне в период с 30 ноября 1996 года;

с) представление в парламент законопроекта о создании комиссии по правам человека Сьерра-Леоне;

d) деятельность, осуществляемую учреждениями Организации Объединенных Наций, Международным движением Красного Креста и Красного Полумесяца, неправительственными организациями и другими организациями в целях содействия переходу от чрезвычайной помощи к примирению, реабилитации и устойчивому развитию;

e) инициирование Национальной комиссией по социальной деятельности новых проектов, направленных на сокращение масштабов нищеты и поощрению устойчивого развития и содействие таким образом снижению риска возобновления конфликта, а также приветствует решение правительства Сьерра-Леоне провести с частным сектором и Ассоциацией фермеров консультации по всесторонней оценке намеченных страной целей в области продовольственной безопасности, обеспечивающих искоренение в Сьерра-Леоне к 2007 году предпосылок для возникновения голода;

2. *настоятельно призывает* правительство Сьерра-Леоне:

a) продолжить работу по поощрению и защите прав человека в Сьерра-Леоне, в частности путем создания комиссии по правам человека Сьерра-Леоне, дальнейшего укрепления судебной системы страны, а также последовательных усилий по содействию благому управлению и транспарентности, и продолжить совместно работать и укреплять свое сотрудничество с Миссией Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне и Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека;

b) продолжать уделять приоритетное внимание, в сотрудничестве с международным сообществом, особым потребностям всех искалеченных жертв, а также находящихся на их попечении женщин и детей, в частности тех, кто подвергся сексуальному надругательству, перенес тяжелую травму или был перемещен в результате конфликта, и принимая во внимание также потребности бывших комбатантов-женщин и "женской обозной обслуги", на которых не распространялись льготы, предусмотренные Программой по разоружению, демобилизации и реинтеграции;

с) по-прежнему содействовать эффективному функционированию Национальной комиссии по положению детей, пострадавших от войны;

d) вновь рассмотреть вопрос о переселении и реинтеграции сьерра-леонских комбатантов, которые демобилизуются и возвращаются на родину из Кот-д'Ивуара или Либерии;

3. *постановляет:*

a) просить международное сообщество и впредь оказывать поддержку и предоставлять техническую помощь судебной системе в Сьерра-Леоне, включая систему отправления правосудия в отношении несовершеннолетних, и содействовать созданию комиссии по правам человека Сьерра-Леоне;

b) просить Верховного комиссара и международное сообщество оказывать правительству Сьерра-Леоне помощь в наращивании своего потенциала, позволяющего продолжать осуществление неотложных мероприятий по реформированию и обновлению национального законодательства, в частности в тех законодательных областях, которые касаются женщин, детей и других представителей уязвимых слоев общества;

c) просить Верховного комиссара и международное сообщество по-прежнему тесно работать с национальными институтами, включая Национальную комиссию по вопросам демократии и прав человека и Национальный форум по правам человека, с целью мониторинга поощрения и защиты прав человека;

d) просить Генерального секретаря и Верховного комиссара по правам человека в полной мере учитывать необходимость сохранения полевого присутствия механизмов Организации Объединенных Наций по правам человека после завершения деятельности Миссии Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне;

e) настоятельно призвать государства предоставить свои оставшиеся объявленные взносы для финансирования бюджета Специального суда и поддержать просьбу Генерального секретаря к Генеральной Ассамблее рассмотреть вопрос о дальнейшем содействии функционированию Специального суда за счет его финансирования из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций и настоятельно призвать все государства в полной мере сотрудничать с Судом;

f) просить Верховного комиссара представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии и Комиссии на ее шестьдесят первой сессии доклад о помощи Сьерра-Леоне в области прав человека, в том числе со ссылками на Секцию по правам человека Миссии;

g) рассмотреть данный вопрос на своей шестьдесят первой сессии.

58-е заседание
21 апреля 2004 года

[Принята без голосования.
См. главу XIX.]

2004/87. Защита прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом

Комиссия по правам человека,

подтверждая цели и принципы Устава Организации Объединенных Наций,

подтверждая также основополагающее значение уважения всех прав человека и основных свобод и господства права, в том числе в ответ на терроризм и страх перед терроризмом,

напоминая о том, что государства обязаны защищать все права человека и основные свободы всех людей,

признавая, что уважение прав человека, демократии и соблюдение законности взаимосвязаны и усиливают друг друга,

ссылаясь на свою резолюцию 2003/68 от 25 апреля 2003 года, а также на резолюцию 58/187 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 2003 года,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря (A/58/266) и приветствуя различные инициативы по поощрению и защите прав человека в условиях борьбы с терроризмом, предпринятых Организацией Объединенных Наций и региональными межправительственными органами, а также государствами,

ссылаясь на резолюцию 48/141 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года и, в частности, обязанность Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека поощрять и защищать эффективное осуществление всех прав человека,

вновь подтверждая пункт 17 раздела I Венской декларации и Программы действий, принятых Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года, который гласит, что акты, методы и практика терроризма во всех его формах и проявлениях являются деятельностью, которая направлена на уничтожение прав человека, основных свобод и демократии, создает угрозу территориальной целостности и безопасности государств и дестабилизирует законные правительства, и что международному сообществу следует принять необходимые меры по укреплению сотрудничества в деле предотвращения терроризма и борьбы с ним,

принимая к сведению резолюцию 58/174 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 2003 года и ссылаясь на резолюцию 2003/37 Комиссии от 23 апреля 2003 года по вопросу о правах человека и терроризме,

принимая также к сведению декларацию по вопросу о борьбе с терроризмом, содержащуюся в приложении к резолюции 1456 (2003) Совета Безопасности от 22 января 2003 года, в частности заявление о том, что государства должны обеспечить, что любые меры, принимаемые в целях борьбы с терроризмом, соответствовали всем их обязательствам по международному праву, и должны принять такие меры в соответствии с международным правом, в частности в области прав человека, беженского права и гуманитарного права,

ссылаясь на соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности,

отмечая декларации, заявления и рекомендации ряда наблюдательных договорных органов и специальных процедур по правам человека по вопросу о совместимости контртеррористических мер с обязательствами в области прав человека,

подтверждая свое безоговорочное осуждение всех актов, методов и практики терроризма во всех их формах и проявлениях, где бы и кем бы они ни были совершены, независимо от их мотивации, в качестве преступных и не подлежащих оправданию, и вновь заявляя о своей приверженности укреплению международного сотрудничества по предотвращению терроризма и борьбы с ним,

выражая сожаление по поводу того факта, что число жертв терроризма в мире резко возросло, и выражая свое искреннее соболезнование жертвам и их семьям,

подчеркивая, что каждый имеет право пользоваться всеми правами и свободами, признанными во Всеобщей декларации прав человека, без каких бы то ни было различий, в том числе по признаку расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного, сословного или иного положения,

напоминая, что в соответствии со статьей 4 Международного пакта о гражданских и политических правах отступления от определенных прав не допускаются ни при каких обстоятельствах и что любые меры в отступление от положений Пакта должны приниматься в соответствии с этой статьей во всех случаях, и отмечая в этой связи Замечание общего порядка № 29 об отступлении от прав в связи с чрезвычайным положением, которое принято Комитетом по правам человека 24 июля 2001 года и в котором подчеркивается исключительный и временный характер таких отступлений,

1. *вновь подтверждает*, что государства должны обеспечивать, чтобы любые меры, принимаемые в рамках борьбы с терроризмом, соответствовали их обязательствам по международному праву, в частности международным стандартам в области прав человека, нормам международного беженского и гуманитарного права;

2. *призывает* государства разъяснять важное значение этих обязательств национальным органам, занимающимся борьбой с терроризмом;

3. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря (E/CN.4/2004/91), в частности содержащиеся в нем выводы и рекомендации в отношении запрошенного Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 58/187 от 22 декабря 2003 года исследования;

4. *приветствует* издание "Сборника по практике Организации Объединенных Наций и региональных организаций в области защиты прав человека в условиях борьбы с терроризмом" и просит Верховного комиссара периодически обновлять и издавать его в соответствии с просьбой Генеральной Ассамблеи;

5. *приветствует также* текущий диалог между Советом Безопасности и его Контртеррористическим комитетом и соответствующими органами по поощрению и защите прав человека и призывает Совет Безопасности и его Контртеррористический комитет продолжать развивать сотрудничество с соответствующими правозащитными органами, в частности с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, уделяя должное внимание поощрению и защите прав человека в текущей работе, осуществляемой во исполнение соответствующих резолюций Совета Безопасности, касающихся терроризма;

6. *просит* все соответствующие специальные процедуры и механизмы Комиссии по правам человека, а также договорные органы Организации Объединенных Наций по правам человека рассмотреть в рамках их мандатов вопросы защиты прав человека и основных свобод в контексте мер по борьбе с терроризмом и при необходимости координировать свои усилия в целях содействия применению согласованного подхода к этому вопросу;

7. *призывает* государства принимать во внимание соответствующие резолюции и решения Организации Объединенных Наций по правам человека при ведении борьбы с терроризмом и призывает их рассмотреть рекомендации о специальных процедурах и механизмах Комиссии и соответствующие замечания и мнения договорных органов;

8. *просит* Верховного комиссара по правам человека, используя существующие механизмы, продолжать:

a) рассматривать вопрос о защите прав человека в условиях борьбы с терроризмом, принимая во внимание достоверную информацию из всех источников;

b) вносить общие рекомендации относительно обязанности государств поощрять и защищать права человека и основные свободы при принятии мер по борьбе с терроризмом;

c) предоставлять помощь и консультации государствам, по их просьбе, по вопросам защиты прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом, а также соответствующим органам Организации Объединенных Наций;

9. *просит также* Верховного комиссара с учетом мнений государств завершить порученное Генеральной Ассамблеей в резолюции 58/187 исследование о том, в какой степени специальные процедуры и наблюдательные договорные органы по правам человека в состоянии в рамках существующих мандатов заниматься в своей работе проблемой совместимости национальных контртеррористических мер с международными обязательствами в области прав человека для рассмотрения государствами при более активном поощрении и защите прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом применительно к международным правозащитным институциональным механизмам;

10. *постановляет* назначить в рамках имеющихся ресурсов на срок в один год независимого эксперта для оказания помощи Верховному комиссару в выполнении мандата, изложенного в пунктах 8 и 9 настоящей резолюции, и в полной мере учитывая исследование, запрошенное Генеральной Ассамблеей в резолюции 58/187, а также обсуждения в Ассамблее и соответствующие мнения государств, представить через Верховного комиссара Комиссии на ее шестьдесят первой сессии доклад о путях и средствах дальнейшего поощрения и защиты прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом;

11. *просит* Верховного комиссара представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии и Комиссии на ее шестьдесят первой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

58-е заседание
21 апреля 2004 года

[Принята без голосования.
См. главу XVII.]

В. РЕШЕНИЯ

2004/112. Права неграждан

На своем 56-м заседании 20 апреля 2004 года Комиссия по правам человека, принимая к сведению резолюцию 2003/21 Подкомиссии по поощрению и защите прав человека от 13 августа 2003 года и ссылаясь на резолюцию 2003/59 Комиссии от 24 апреля 2003 года, в которой она приняла решение о том, что Подкомиссия может наилучшим образом оказывать помощь Комиссии, предоставляя ей независимые экспертные исследования и рабочие документы, самостоятельно разрабатываемые ее членами или их заместителями, путем заносимого в отчет о заседании голосования 33 голосами против 10 при 10 воздержавшихся постановила не рекомендовать Экономическому и Социальному Совету возложить на г-на Дэвида Вейсбродта как Специального докладчика задачу продолжения исследования по правам неграждан.

[См. главу XIV.]

2004/113. Опубликование доклада Специального докладчика по вопросу о правах неграждан

На своем 56-м заседании 20 апреля 2004 года Комиссия по правам человека, ссылаясь на свое решение 2000/104 от 25 апреля 2000 года и решение 2000/283 Экономического и Социального Совета от 28 июля 2000 года, разрешающее Подкомиссии по поощрению и защите прав человека назначить одного из своих членов Специальным докладчиком, возложив на него задачу подготовки всеобъемлющего исследования о правах неграждан, а также на свое решение 2002/107 от 25 апреля 2002 года, разрешающее Подкомиссии запрашивать информацию в связи с этим исследованием, и приветствуя окончательный доклад (E/CN.4/Sub.2/2003/23 и Add.1-4)) вместе с рабочим документом (E/CN.4/Sub.2/1999/7 и Add.1), предварительный доклад (E/CN.4/Sub.2/2001/20 и Add.1) и доклад о ходе работы (E/CN.4/Sub.2/2002/25 и Add.1-3), представленные Специальным докладчиком, без голосования постановила просить Специального докладчика обновить все свои доклады, добавления и ответы на вопросник и свести их в единый доклад.

Комиссия рекомендовала Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект решения:

"Экономический и Социальный Совет, ссылаясь на свое решение 2000/283 от 28 июля 2000 года, разрешающее провести всеобъемлющее исследование по вопросу о правах неграждан, и на решение 2004/104 Комиссии по правам человека от 25 апреля 2000 года, постановляет опубликовать обновленный сводный доклад о правах неграждан на всех официальных языках Организации Объединенных Наций и обеспечить его максимально широкое распространение, в том числе среди правительств, соответствующих органов и учреждений системы Организации Объединенных Наций (включая Международную организацию труда, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, договорные органы и Специального докладчика по вопросу о правах человека мигрантов), специализированных учреждений, региональных межправительственных организаций и неправительственных организаций".

[См. главу XIV.]

2004/114. Фонд добровольных взносов для деятельности, касающейся меньшинств

На своем 56-м заседании 20 апреля 2004 года Комиссия по правам человека, принимая к сведению резолюцию 2003/23 Подкомиссии по поощрению и защите прав человека от 13 августа 2003 года, без голосования постановила одобрить ее рекомендацию в отношении создания фонда добровольных взносов для деятельности, касающейся меньшинств, с тем чтобы содействовать участию представителей меньшинств и экспертов из развивающихся стран в деятельности Рабочей группы по меньшинствам и проводимых ею смежных мероприятиях, а также организации других мероприятий, связанных с осуществлением прав лиц, принадлежащих к меньшинствам, при фактическом выполнении членами Рабочей группы роли совета, отвечающего за принятие решений. Комиссия постановила также рекомендовать Экономическому и Социальному Совету одобрить настоящую просьбу и рекомендовать Генеральной Ассамблее положительно рассмотреть вопрос о создании фонда добровольных взносов для деятельности, касающейся меньшинств.

[См. главу XIV.]

2004/115. Международный год/десятилетие меньшинств планеты

На своем 56-м заседании 20 апреля 2004 года Комиссия по правам человека, принимая к сведению резолюцию 2003/23 Подкомиссии по поощрению и защите прав человека от 13 августа 2003 года, в которой содержится рекомендация о провозглашении международного года меньшинств планеты, а впоследствии десятилетия, с тем чтобы, в частности, способствовать осуществлению статьи 9 Декларации Организации Объединенных Наций о правах лиц, принадлежащих национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, без голосования постановила призвать активизировать сотрудничество между специализированными учреждениями и другими организациями системы Организации Объединенных Наций в целях содействия полному осуществлению прав и принципов, изложенных в Декларации, в рамках их соответствующих сфер компетенции.

[См. главу XIV.]

2004/116. Обязанности транснациональных корпораций и других предприятий в области прав человека

На своем 56-м заседании 20 апреля 2004 года Комиссия по правам человека, принимая к сведению резолюцию 2003/16 Подкомиссии по поощрению и защите прав человека от 13 августа 2003 года, принимая к сведению также документ E/CN.4/Sub.2/2003/12/Rev.2 Подкомиссии и выражая свое удовлетворение работой Подкомиссии в области подготовки проекта норм, касающихся обязанностей транснациональных корпораций и других предприятий в области прав человека, в котором содержатся полезные элементы и идеи для рассмотрения Комиссией, без голосования постановила рекомендовать Экономическому и Социальному Совету:

а) подтвердить то значение и приоритетность, которые он придает вопросу об обязанностях транснациональных корпораций и других предприятий в области прав человека;

б) просить Управление Верховного комиссара по правам человека подготовить доклад, в котором излагалась бы сфера охвата и правовой статус существующих инициатив и норм, касающихся обязанностей транснациональных корпораций и других предприятий в области прав человека, в том числе проекта норм, содержащихся в вышеупомянутом документе, и определялись бы нерешенные вопросы; провести консультации со всеми соответствующими участниками при подготовке данного доклада, включая государства, транснациональные корпорации, ассоциации работодателей и трудящихся, соответствующие международные организации и учреждения, органы по наблюдению за осуществлением договоров и неправительственные организации; представить доклад Комиссии на ее шестьдесят первой сессии с целью определения возможностей укрепления норм, касающихся обязанностей транснациональных корпораций и других предприятий в области прав человека, и возможных средств их осуществления;

в) подтвердить, что документ E/CN.4/Sub.2/2003/12/Rev.2 не был затребован Комиссией и, будучи проектом предложения, не имеет какого-либо правового статуса и что Подкомиссии не следует выполнять в этой связи каких-либо надзорных функций.

[См. главу XVI.]

2004/117. Права и обязанности человека

На своем 57-м заседании 21 апреля 2004 года Комиссия по правам человека путем заносимого в отчет о заседании голосования 26 голосами против 25 при 2 воздержавшихся постановила:

a) просить Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека распространить среди государств-членов и межправительственных и неправительственных организаций предварительный проект декларации социальных обязанностей человека (E/CN.4/2003/105, приложение I) с просьбой представить по нему свои соображения;

b) просить Управление Верховного комиссара представить Комиссии на ее шестьдесят первой сессии подборку существенно важных аспектов полученных ответов;

c) продолжить рассмотрение этого вопроса на своей шестьдесят первой сессии в рамках этого же пункта повестки дня.

[См. главу XVII.]

2004/118. основополагающие стандарты гуманности

На своем 57-м заседании 21 апреля 2004 года Комиссия по правам человека, ссылаясь на свою резолюцию 2000/69 от 26 апреля 2000 года и на свое решение 2002/112 от 25 апреля 2002 года по этому вопросу и принимая к сведению доклад Генерального секретаря об основополагающих стандартах гуманности (E/CN.4/2004/90), без голосования постановила рассмотреть вопрос об основополагающих стандартах гуманности на своей шестьдесят второй сессии и просить Генерального секретаря в консультации с Международным комитетом Красного Креста представить Комиссии на ее шестьдесят второй сессии аналитический доклад, объединяющий и обновляющий предыдущие доклады и исследования, охватывающий соответствующие изменения, включая региональное и международное прецедентное право и находящееся в стадии завершения исследование Международного комитета Красного Креста по вопросу об обычных нормах международного гуманитарного права, и затрагивающий вопрос об обеспечении имплементации.

[См. главу XVII.]

2004/119. Наука и окружающая среда

На своем 57-м заседании 21 апреля 2004 года Комиссия по правам человека, ссылаясь на свою резолюцию 2003/71 от 25 апреля 2003 года, без голосования постановила просить Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и предложить Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде в рамках своих соответствующих мандатов и утвержденных программ работы и бюджетов по-прежнему координировать свои усилия в деятельности по созданию потенциала в сотрудничестве с другими соответствующими органами и организациями, а также просить Генерального секретаря обновить доклад, посвященный ходу рассмотрения связи между окружающей средой и правами человека как части устойчивого развития, и продолжить рассмотрение данного вопроса на своей шестьдесят первой сессии в рамках пункта 17 повестки дня, озаглавленного "Поощрение и защита прав человека: d) наука и окружающая среда".

[См. главу XVII.]

2004/120. Права человека и биоэтика

На своем 57-м заседании 21 апреля 2004 года Комиссия по правам человека, принимая к сведению резолюцию 2003/4 Подкомиссии по поощрению и защите прав человека от 13 августа 2003 года, путем заносимого в отчет о заседании голосования 50 голосами против 2 при 1 воздержавшемся постановила одобрить решение Подкомиссии назначить г-жу Антоанеллу-Юлию Моток в качестве Специального докладчика для проведения исследования по вопросу о правах человека и геноме человека на основе подготовленного ею рабочего документа (E/CN.4/Sub.2/2003/36). К Специальному докладчику обращается просьба представить свой предварительный доклад Подкомиссии на ее пятьдесят шестой сессии и окончательный доклад – Комиссии на ее шестьдесят первой сессии. Комиссия также просила Генерального секретаря оказывать Специальному докладчику всяческое содействие в проведении ею своего исследования.

[См. главу XVII.]

**2004/121. Десятилетие образования в области прав человека
Организации Объединенных Наций, 1995-2004 годы**

На своем 57-м заседании 21 апреля 2004 года Комиссия по правам человека, принимая во внимание доклад Верховного комиссара по правам человека о последующей деятельности в связи с Десятилетием образования в области прав человека Организации Объединенных Наций, 1995-2004 годы (E/CN.4/2003/101), а также рекомендации, содержащиеся в докладе Верховного комиссара о среднесрочной оценке Десятилетия (A/55/360), без голосования постановила рекомендовать Экономическому и Социальному Совету рекомендовать Генеральной Ассамблее провозгласить второе Десятилетие образования в области прав человека начиная с 1 января 2005 года.

[См. главу XVII.]

**2004/122. Последствия для осуществления прав человека, и в частности
последствия для коренных народов, исчезновения государств
по экологическим причинам**

На своем 57-м заседании 21 апреля 2004 года Комиссия по правам человека без голосования постановила настоятельно призвать Подкомиссию по поощрению и защите прав человека подготовить доклад о правовых последствиях исчезновения государств по экологическим причинам, включая последствия для прав человека их жителей, с особым акцентом на правах коренных народов.

[См. главу XVII.]

**2004/123. Универсальное осуществление международных договоров
по правам человека**

На своем 57-м заседании 21 апреля 2004 года Комиссия по правам человека, принимая к сведению резолюцию 2003/25 Подкомиссии по поощрению и защите прав человека от 14 августа 2003 года, без голосования постановила одобрить решение Подкомиссии назначить г-на Эммануэля Деко Специальным докладчиком с целью проведения подробного исследования по вопросу об универсальном осуществлении международных договоров по правам человека на основе его рабочего документа (E/CN.4/Sub.2/2003/37), полученных замечаний и результатов обсуждений, проведенных в ходе пятьдесят пятой сессии Подкомиссии, а также решение просить Специального докладчика представить Подкомиссии предварительный доклад на ее пятьдесят шестой сессии, промежуточный доклад - на ее пятьдесят седьмой сессии и окончательный

доклад - на ее пятьдесят восьмой сессии. Комиссия одобрила также обращенную к Генеральному секретарю просьбу оказывать Специальному докладчику все необходимое содействие для выполнения им своего мандата, в частности в ходе его контактов с государствами.

[См. главу XVII.]

2004/124. Предупреждение нарушений прав человека, совершаемых с применением стрелкового оружия и легких вооружений

На своем 57-м заседании 21 апреля 2004 года Комиссия по правам человека, принимая к сведению решение 2003/105 Подкомиссии по поощрению и защите прав человека от 13 августа 2003 года и ссылаясь на свое собственное решение 2003/112 от 25 апреля 2003 года, путем заносимого в отчет о заседании голосования 49 голосами против 2 при 2 воздержавшихся постановила одобрить обращение Подкомиссии к Генеральному секретарю с просьбой препроводить подготовленный Специальным докладчиком вопросник правительствам, национальным правозащитным учреждениям и неправительственным организациям для сбора требующейся Специальному докладчику в связи с проведением ее исследования информации, в частности о национальном законодательстве и программах подготовки, организуемых в целях осуществления Основных принципов применения силы и огнестрельного оружия должностными лицами по поддержанию правопорядка, с тем чтобы Специальный докладчик могла в полной мере учесть эту информацию при подготовке своего доклада о ходе работы для пятьдесят шестой сессии Подкомиссии.

[См. главу XVII.]

2004/125. Сроки проведения шестьдесят первой сессии Комиссии по правам человека

На своем 58-м заседании 21 апреля 2004 года Комиссия по правам человека, ссылаясь на решение 1994/297 Экономического и Социального Совета от 29 июля 1994 года и принимая во внимание решения Совета 1997/291 от 22 июля 1997 года и 2002/278 от 25 июля 2002 года, без голосования постановила, что первое заседание Комиссии по правам человека, проводимое с единственной целью избрания должностных лиц, состоится в третий понедельник января и что шестьдесят первая сессия Комиссии будет проведена с 14 марта по 22 апреля 2005 года.

[См. главу III.]
